Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0224(COD)

16.12.2021

PAKEITIMAI
196 - 542

Pranešimo projektas
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Pakeitimas 196
Domènec Ruiz Devesa

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šis reglamentas ***netaikomas*** tarptautinės apsaugos prašymams, diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms.	2. Šis reglamentas ***taikomas*** tarptautinės apsaugos prašymams, diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms.

Or. en

Pagrindimas

Teisė į prieglobstį turėtų būti užtikrinama nepriklausomai nuo teritoriškumo kriterijų. Be to, užtikrinus bendrą tarptautinės apsaugos tvarką Sąjungoje, sumažėtų žmonių žūtys ir pavojai, kylantys dėl migracijos maršrutų ir neatitikimų suteikiant prieglobstį pagal valstybių narių atstovybėse pateiktus prieglobsčio prašymus.

Pakeitimas 197
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies i a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ia) „asmuo be pilietybės“ turi tą pačią reikšmę, kokia yra Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso, pasirašytos 1954 metų rugsėjo 28 dieną Niujorke, 1 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 198
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies i b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ib) „nacionalinis saugumas“ apima vidaus ir išorės saugumą, todėl viešajam saugumui gali turėti poveikį grėsmė institucijų ir pagrindinių viešųjų paslaugų veikimui bei gyventojų išlikimui, taip pat rimto užsienio santykių ar taikaus tautų sambūvio sutrikdymo pavojus arba grėsmė kariniams interesams;

Or. en

Pakeitimas 199
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl reglamento
5 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a straipsnis (naujas)
	Valstybės narės prižiūri, kaip įgyvendinamos pagrindinės teisės, kaip jos veikia ir kaip už tai atsakingi subjektai jų laikosi kiekvienu procedūrų, kurios reglamentuojamos šiuo reglamentu, etapu. Europos institucijos ir agentūros gali su jomis bendradarbiauti teikdamos pagalbą, kurios jos gali paprašyti.

Or. es

Pakeitimas 200
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„3. Trečiųjų šalių piliečiams, kurie turi būti tikrinami pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 3 straipsnio 1 dalį, 1 ir 2 dalys taikomos tik	***Išbraukta.***

užbaigus tikrinimą.“

Or. en

Pakeitimas 201
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„3. Trečiųjų šalių piliečiams, kurie turi būti tikrinami pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 3 straipsnio 1 dalį, 1 ir 2 dalys taikomos tik užbaigus tikrinimą.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nėra jokios priežasties, kodėl tarptautinės apsaugos siekiančių asmenų prašymų nagrinėjimas turėtų būti sustabdytas, kol jie bus tikrinami. Atitinka pranešėjo poziciją dėl tikrinimo.

Pakeitimas 202
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„3. Trečiųjų šalių piliečiams, kurie turi būti tikrinami pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 3 straipsnio 1 dalį, 1 ir 2 dalys taikomos tik užbaigus tikrinimą.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 203
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„5. Trečiųjų šalių piliečiams, kurie turi būti tikrinami pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 3 straipsnio 1 dalį, 1–4 dalys taikomos tik užbaigus tikrinimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 204
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„5. Trečiųjų šalių piliečiams, kurie turi būti tikrinami pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 3 straipsnio 1 dalį, 1–4 dalys taikomos tik užbaigus tikrinimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 205
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„5. Trečiųjų šalių piliečiams, kurie turi būti tikrinami pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] 3	***Išbraukta.***

straipsnio 1 dalį, 1–4 dalys taikomos tik užbaigus tikrinimą.

Or. en

Pagrindimas

Nėra jokios priežasties, kodėl tarptautinės apsaugos siekiančių asmenų prašymų nagrinėjimas turėtų būti sustabdytas, kol jie bus tikrinami. Atitinka pranešėjo poziciją dėl tikrinimo.

Pakeitimas 206
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kai pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (EURODAC reglamentą) per tikrinimą negalėjo būti paimti biometriniai duomenys arba kai prašytojas neturėjo būti tikrinamas, kompetentingos institucijos biometrinius duomenis paima ne vėliau kaip tarptautinės apsaugos prašymo registracijos metu ir perduoda juos kartu su Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 12 straipsnio c–p dalyse nurodytais duomenimis atitinkamai centrinei sistemai ir bendrai tapatybės duomenų saugyklai tame reglamente nustatyta tvarka.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 207
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Kai pagal Reglamentą (ES)***	6. Kompetentingos institucijos

Nr. XXX/XXX (EURODAC reglamentą) per tikrinimą negalėjo būti paimti biometriniai duomenys arba kai prašytojas neturėjo būti tikrinamas, kompetentingos institucijos biometrinius duomenis paima ne vėliau kaip tarptautinės apsaugos prašymo registracijos metu ir perduoda juos kartu su Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 12 straipsnio c–p dalyse nurodytais duomenimis atitinkamai centrinei sistemai ir bendrai tapatybės duomenų saugyklai tame reglamente nustatyta tvarka.**“**	biometrinius duomenis paima ne vėliau kaip tarptautinės apsaugos prašymo registracijos metu ir perduoda juos kartu su Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 12 straipsnio c–p dalyse nurodytais duomenimis atitinkamai centrinei sistemai ir bendrai tapatybės duomenų saugyklai tame reglamente nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 208
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
35a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„35a straipsnis	***Išbraukta.***
Prašymo atmetimas ir sprendimo grąžinti priėmimas	
Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės priima sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Sprendimas grąžinti priimamas kaip sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą dalis arba atskiru aktu. Kai sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu, jis priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą.“	

Or. en

Pagrindimas

35a straipsnis panaikinamas 54 straipsnyje numatytas stabdomasis poveikis, kuriuo užtikrinama prašytojo teisė pasilikti valstybės narės teritorijoje. Apeliacijos stabdomasis poveikis nebus užtikrintas, jei sprendimas grąžinti gali būti priimtas kartu su sprendimu atsisakyti suteikti tarptautinę apsaugą.

Pakeitimas 209
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
35a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
*Prašymo atmetimas **ir sprendimo grąžinti priėmimas***	Prašymo atmetimas
Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės ***priima*** sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Sprendimas grąžinti ***priimamas*** kaip sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą dalis ***arba atskiru aktu. Kai sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu, jis priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą.“***	Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas***, o tas sprendimas yra galutinis***, valstybės narės***, prieš priimdamos atskirą sprendimą grąžinti, išnagrinėja, ar prašytojas atitinka sąlygas prašyti leidimo gyventi arba kito leidimo, suteikiančio teisę būti šalyje dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų priežasčių pagal taikomą nacionalinę teisinę sistemą. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti kankinimų, nežmoniško ir žeminančio elgesio bei smurto dėl lyties aukoms ir asmenims, esantiems pažeidžiamoje padėtyje, įskaitant asmenis su potrauminio streso sutrikimo simptomais, ir asmenis be pilietybės. Jei pagrindo tokiam statusui nebūtų nustatyta, valstybės narės, visapusiškai išnagrinėjusios, ar jų grąžinimas nepažeis negrąžinimo principo ir kitų pagrindinių teisių įsipareigojimų pagal ES ir tarptautinę teisę, įskaitant EŽTK 2 ir 3 straipsnius, Pagrindinių teisių chartijos 2 ir 4 straipsnius, EŽTK 8 straipsnį ir Pagrindinių teisių chartijos 7 straipsnį, atskiru aktu gali priimti*** sprendimą

	grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. ***Dėl šių priežasčių*** sprendimas grąžinti ***niekada nepriimamas*** kaip sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą dalis***, kad būtų galima nuodugniai įvertinti bylą;***

Or. en

Pakeitimas 210
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
35a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės priima sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]**.** ***Sprendimas grąžinti priimamas kaip sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą dalis arba atskiru aktu***. ***Kai*** sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu, jis priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą.**“**	Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas***, ir šis sprendimas yra galutinis***, valstybės narės priima ***atskirą*** sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]***, su sąlyga, kad prašytojas neatitinka sąlygų prašyti leidimo gyventi šalyje ar kito leidimo, suteikiančio teisę likti šalyje dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų priežasčių pagal taikomą nacionalinę teisinę sistemą, ir kad dėl jo grąžinimo nekils negrąžinimo principo ir kitų pagrindinių teisių įsipareigojimų pagal Pagrindinių teisių chartiją ir kitus ES ir tarptautinius įsipareigojimus pažeidimo rizika***. Sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu, jis priimamas vienu metu ir kartu su ***galutiniu*** sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą***, jeigu buvo individualiai įvertinta visa negrąžinimo principo taikymo sritis***.

Or. en

Pakeitimas 211

Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
35a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės priima sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Sprendimas grąžinti priimamas ***kaip sprendimo*** atmesti tarptautinės apsaugos prašymą ***dalis*** arba atskiru aktu. ***Kai sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu, jis priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos prašymą.***“	Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės priima sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Sprendimas grąžinti priimamas ***kartu su sprendimu*** atmesti tarptautinės apsaugos prašymą arba atskiru aktu.“

Or. pl

Pakeitimas 212
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Pasiūlymas dėl reglamento
35 a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės ***priima*** sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Sprendimas grąžinti priimamas ***kaip sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą dalis arba*** atskiru aktu. ***Kai*** sprendimas grąžinti ***priimamas atskiru aktu, jis*** priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos	Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nepagrįstas ar akivaizdžiai nepagrįstas dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso arba kai prašymas numanomai ar aiškiai atsiimamas, valstybės narės ***gali priimti*** sprendimą grąžinti, atitinkantį Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. ***Kadangi tai yra atskiras sprendimas,*** sprendimas grąžinti priimamas atskiru aktu. Sprendimas grąžinti ***gali būti*** priimamas vienu metu ir kartu su sprendimu atmesti tarptautinės apsaugos

prašymą.**“**	prašymą.

Or. en

Pagrindimas

The return decision should be separate from a decision not to grant international protection to an applicant. This would allow to maintain access to other resident permits and types of authorisations outside asylum which are available under national law and are currently used by Member States. The provisions of Article 6(5) of the SBC are the only provisions which allow MS to let people access the territory, even if they do not fulfil the conditions of entry. After that the MS is free to grant whatever permit/status to the person it wants under its national law. This is approach we are taking in the Screening.

Pakeitimas 213
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 214
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 215
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė***, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų***	„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė.“

patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. en

Pakeitimas 216
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.**“**	„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent ***prašytojai yra nelydimi nepilnamečiai, šeimos su vaikais ir kiti pažeidžiami prašytojai, įskaitant specialių procedūrinių ar priėmimo poreikių turinčius pareiškėjus, arba*** nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. en

Pakeitimas 217
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių***, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų,*** atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis***, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu*** pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***20 proc.*** ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***20 proc.*** ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių atžvilgiu ***atitinkamos nacionalinės*** sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***10 proc.*** ar mažesnė, ***nebent prašytojas yra nelydimas nepilnametis, nepilnametis, lydintis nepilnamečio šeimos narys arba pažeidžiamas prašytojas, įskaitant prašytojus, turinčius specialių procedūrinių ar priėmimo poreikių, arba*** nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***10 proc.*** ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. en

Pagrindimas

Asmenų be pilietybės bylos neturėtų būti nagrinėjamos taikant paspartintas ar pasienio procedūras dėl jų aplinkybių sudėtingumo ir reikalavimo jiems taikyti procedūrą, skirtą jų pilietybės neturėjimui ir teisėms pagal 1954 m. Konvenciją nustatyti. Visiems nepilnamečiams, jų šeimoms ir pažeidžiamoms grupėms šis kriterijus turėtų būti aiškiai netaikomas.

Pakeitimas 218
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl	„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl

tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė ***kiekvienai valstybei narei***, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. es

Pagrindimas

20 proc. dalis turėtų būti taikoma kiekvienai valstybei narei, o ne visai Sąjungai.

Pakeitimas 219
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato ***metinius*** duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato ***ketvirtinius*** duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. pl

Pakeitimas 220
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio a punkto 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***20 proc.*** ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***20 proc.*** ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	„i) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***50 proc.*** ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***50 proc.*** ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. en

Pakeitimas 221
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio b punkto 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu	***Išbraukta.***

pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. en

Pagrindimas

Deletion to ensure consistency with amendment to Article 40(1)(i). A 20% recognition rate means in one person in five is entitled to protection. This is too high a rate to place all those persons in a border procedure. This is all the more so when the rate is based only on decisions at first instance. As the rates for protection related to specific third countries differ greatly from Member State to Member State, it is the rate of protection in the Member State making the decision which is decisive. Applying an EU wide average will lead to the application of the border procedure for applicants with a very high probability of receiving protection, while excluding others from the border procedure whose chances of receiving protection are considerably lower. That is the opposite of what is intended.

Pakeitimas 222
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio b punkto 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų	***Išbraukta.***

patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. en

Pakeitimas 223
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio b punkto 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 224
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio b punkto 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų,	„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų,

atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė***, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“***	atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė**.**“

Or. en

Pakeitimas 225
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio b punkto 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė ***kiekvienai valstybei narei***, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. es

Pakeitimas 226
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio b punkto 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„c) ‘prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***20 proc.*** ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***20 proc.*** ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato metinius duomenis, yra ***50 proc.*** ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (***50 proc.*** ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. en

Pakeitimas 227
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio b punkto 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„c) prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato ***metinius*** duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje	„c) ‘prašytojas yra trečiosios šalies, kurios piliečių, o asmenų be pilietybės atveju – buvusių nuolatinių jos gyventojų, atžvilgiu sprendžiančiosios institucijos priimtų palankių sprendimų dėl tarptautinės apsaugos suteikimo dalis, remiantis Sąjungos vidurkiu, nustatytu pagal naujausius turimus Eurostato ***ketvirtinius*** duomenis, yra 20 proc. ar mažesnė, nebent nuo susijusių Eurostato duomenų paskelbimo atitinkamoje

trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“	trečiojoje šalyje įvyko reikšmingas pokytis, arba prašytojas priklauso asmenų, kurių žemu (20 proc. ar mažesniu) prašymų patenkinimo rodikliu negali būti remiamasi vertinant jų apsaugos poreikius, kategorijai.“

Or. pl

Pakeitimas 228
Fabienne Keller

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	40a straipsnis
	Duomenų apie sprendimus dėl prieglobsčio rinkimas
	1. Išnaudojus visas nacionalinėje teisėje numatytas teisių gynimo priemones, 10 straipsnio 1a ir 5c dalyse nurodyta 20 proc. riba yra galutinis sprendimo dėl prieglobsčio priėmimo etapas.
	2. Taikydamos pirmą pastraipą, valstybės narės ne vėliau kaip iki [penki metai po reglamente yra įsigaliojimo dienos] turėtų surenka ir nusiunčia atitinkamus duomenis Eurostatui.

Or. en

Pakeitimas 229
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. ***Jeigu prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją, užbaigus tikrinimo procedūrą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas],*** valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis ***arba asmuo be pilietybės***, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra gali būti vykdoma:	1. Valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra gali būti vykdoma:

Or. en

Pagrindimas

Šiuo metu galiojančioje Prieglobsčio procedūrų direktyvoje nėra aiškiai įtvirtinta teisinė neįleidimo fikcija, nors pripažįstama, kad ji egzistuoja. Tokios nuostatos nėra nei 2016 m. Komisijos pasiūlyme, nei Europos Parlamento pozicijoje dėl to pasiūlymo. Tarptautinės apsaugos siekiantis asmuo turi teisę pasilikti valstybės narės, nagrinėjančios jo prašymą, teritorijoje pagal Prieglobsčio procedūrų reglamento 9 straipsnį. Tai turėtų būti atspirties taškas. Tai atitinka pranešėjo požiūrį Tikrinimo reglamento klausimu.

Pakeitimas 230
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją, užbaigus tikrinimo procedūrą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas],*** valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis ***arba asmuo be pilietybės***, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra ***gali būti*** vykdoma:	1. Valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra vykdoma ***laikantis II skyriuje nustatytų principų ir garantijų. Pasienio procedūra gali būti vykdoma tik atlikus individualų bylos aplinkybių vertinimą, įskaitant pažeidžiamumo ir galimų specialių priėmimo ir procedūrinių poreikių nagrinėjimą***:

Or. en

Pakeitimas 231
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją, užbaigus tikrinimo procedūrą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas], valstybė narė ***gali nagrinėti*** prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra ***gali būti*** vykdoma***:***	1. Jeigu prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją, užbaigus tikrinimo procedūrą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas], valstybė narė ***nagrinėja*** prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra vykdoma***:***

Or. en

Pakeitimas 232
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu prašytojui dar nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybių narių teritoriją, užbaigus tikrinimo procedūrą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas],*** valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra gali būti vykdoma:	1. Valstybė narė gali nagrinėti prašymą taikydama pasienio procedūrą, kai prašymą pateikė trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, neatitinkantis atvykimo į valstybės narės teritoriją sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Pasienio procedūra gali būti vykdoma ***atlikus individualų bylos aplinkybių vertinimą, įskaitant pažeidžiamumo ir galimų specialių priėmimo ir procedūrinių poreikių nagrinėjimą***:

Or. en

Pakeitimas 233
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pateikus prašymą išorės sienos perėjimo punkte arba tranzito zonoje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 234
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pateikus prašymą išorės sienos perėjimo punkte arba tranzito zonoje;	a) pateikus prašymą išorės sienos perėjimo punkte arba tranzito zonoje***, arba***

Or. en

Pakeitimas 235
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) po laikinio sulaikymo dėl neteisėto išorės sienos kirtimo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 236
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) po laikinio sulaikymo dėl neteisėto išorės sienos kirtimo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 237
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) po laikinio sulaikymo ***dėl neteisėto*** išorės ***sienos kirtimo;***	b) po laikino sulaikymo ***neteisėtai kertant*** išorės ***sieną arba iš karto po to, jei yra tiesioginis ryšys su neteisėtu sienos kirtimu.***

Or. en

Pakeitimas 238
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) po laikinio sulaikymo dėl neteisėto išorės sienos kirtimo;	b) po laikinio sulaikymo ***šalies teritorijoje, be kita ko,*** dėl neteisėto išorės sienos kirtimo;

Or. en

Pakeitimas 239

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) po laikinio sulaikymo ***dėl*** neteisėto išorės sienos kirtimo;	b) po laikinio sulaikymo ***valstybės narės teritorijoje po*** neteisėto išorės sienos kirtimo;

Or. en

Pakeitimas 240
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) po laikinio sulaikymo ***dėl neteisėto išorės*** sienos ***kirtimo***;	b) po laikino sulaikymo***, tiesiogiai susijusio su neteisėtu*** sienos ***kirtimu***;

Or. en

Pagrindimas

Pasienio procedūra neturėtų būti taikoma asmenims, kurie valstybės narės sieną kirto anksčiau. Reikėtų paaiškinti, kad turi būti aiškus ir tiesioginis ryšys su neteisėtu sienos kirtimu. Ši formuluotė paimta iš Grąžinimo vadovo.

Pakeitimas 241
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) išlaipinus asmenį valstybės narės teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 242
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) išlaipinus asmenį valstybės narės teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 243
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) išlaipinus asmenį valstybės narės teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 244
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) po perkėlimo ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] [X] straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 245
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) po perkėlimo ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] [X] straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 246
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) po perkėlimo ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] [X] straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 247
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Sprendimas taikyti pasienio procedūrą priimamas raštu, o procedūros taikymo priežastys nurodomos faktiškai ir teisiškai.

Or. en

Pakeitimas 248
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jei nelydimas nepilnametis yra jaunesnis nei 14 metų, pasienio procedūra netaikoma.

Or. en

Pakeitimas 249
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai taikoma pasienio procedūra, gali būti priimami ***sprendimai dėl:***	2. Kai taikoma pasienio procedūra, ***sprendimai dėl prieglobsčio prašymo esmės*** gali būti priimami ***visapusiškai laikantis visų šiame reglamente numatytų procesinių teisių ir garantijų, nepažeidžiant 41 straipsnio 11 dalies.***

Or. en

Pakeitimas 250
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai taikoma pasienio procedūra, gali būti priimami ***sprendimai dėl:***	2. Kai taikoma pasienio procedūra, ***40 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais sprendimai*** gali būti priimami ***tik dėl prašymo esmės taikant paspartinto nagrinėjimo procedūrą.***

Or. en

Pakeitimas 251
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kai taikoma*** pasienio ***procedūra,*** gali būti priimami sprendimai dėl:	2. ***Vykdant*** pasienio ***procedūrą*** gali būti priimami sprendimai dėl:

Or. en

Pakeitimas 252
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašymo nepriimtinumo pagal 36 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 253
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašymo nepriimtinumo pagal 36 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šia nuostata išplečiama galimybė taikyti pasienio procedūrą įtraukiant daugelį 2016 m. pasiūlyme nurodytų atvejų, įskaitant susijusius su iš saugios šalies atvykstančiais asmenimis ir jau pateikusiais prieglobsčio prašymą asmenimis atvejus. Atliekant pasienio procedūrą turėtų būti taikomas tik nagrinėjimas iš esmės.

Pakeitimas 254
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašymo nepriimtinumo pagal 36 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 255
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašymo iš esmės, taikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą 40 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 256
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašymo iš esmės, taikant	***Išbraukta.***

paspartintą nagrinėjimo procedūrą 40 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais.

Or. en

Pakeitimas 257
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašymo iš esmės***, taikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą 40 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais.***	b) prašymo iš esmės***.***

Or. en

Pakeitimas 258
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės išnagrinėja prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c, f arba i punktų sąlygos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 259
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. Valstybės narės išnagrinėja prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c, f arba i punktų sąlygos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 260
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės išnagrinėja prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c, f arba i punktų sąlygos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nėra įrodymų, kad dėl privalomo pasienio procedūrų taikymo bus greičiau išnagrinėti prieglobsčio prašymai, geriau priimami sprendimai ar greičiau grąžinami asmenys, kurių atžvilgiu priimtas sprendimas grąžinti.

Pakeitimas 261
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės išnagrinėja prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c, f arba i punktų sąlygos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 262
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės išnagrinėja prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais**,** kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies ***c, f arba i punktų*** sąlygos**.**	3. Valstybės narės išnagrinėja prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais***: a)*** kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies sąlygos***; b) kai priimamas sprendimas dėl prašymo nepriimtinumo pagal 36 straipsnį; c) išlaipinus asmenį valstybės narės teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos***.

Or. en

Pagrindimas

Privalomų pasienio procedūrų taikymo sritis turėtų būti išplėsta, įtraukiant visus atvejus, kai taikoma paspartinta procedūra, kai gali būti priimtas sprendimas dėl nepriimtinumo, ir visus atvejus po paieškos ir gelbėjimo operacijų. A ir b punktai yra susiję su atvejais, kai taikomos ypatingos aplinkybės, dėl kurių paspartinama procedūra, arba kai nereikia priimti sprendimo dėl bylos esmės. Turėtų būti įtraukiami paieškos ir gelbėjimo atvejai, siekiant sumažinti paskatas naudotis šiuo ypač pavojingu būdu.

Pakeitimas 263
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***išnagrinėja*** prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c**,** f ***arba i*** punktų sąlygos.	3. Valstybės narės ***gali išnagrinėti*** prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c ***arba*** f punktų sąlygos.

Or. it

Pakeitimas 264
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***išnagrinėja*** prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c, f arba i punktų sąlygos.	3. Valstybės narės ***gali išnagrinėti*** prašymą taikydamos pasienio procedūrą 1 dalyje nurodytais atvejais, kai taikomos 40 straipsnio 1 dalies c, f arba i punktų sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 265
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Šiame reglamente numatytos individualios procesinės teisės, tokios kaip galimybė gauti informaciją, nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas bei vertimas žodžiu, turi būti veiksmingai garantuojamos visos pasienio procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 266
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Nukrypstant nuo 2 dalies, kai taikoma pasienio procedūra, valstybės narės nepriima sprendimo dėl:
	a) prašymo priimtinumo pagal 36 straipsnį;
	b) prašymo iš esmės, taikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą 40 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais.

Or. en

Pakeitimas 267
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė gali nuspręsti netaikyti 3 dalies nuostatų trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.	***Išbraukta.***
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl taiko 3 dalies nuostatas.	
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė gali toliau netaikyti 3 dalies nuostatų:	
a) kol bus panaikintas arba iš dalies pakeistas įgyvendinimo aktas, kurį Taryba pirmiau priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 5 dalį;	
b) kai Komisija nemano, kad reikia imtis	

veiksmų pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį, kol Komisija, atlikusi vertinimą pagal to straipsnio 2 dalį, praneša, kad esama esminių pokyčių, susijusių su atitinkamos trečiosios šalies bendradarbiavimu.

Or. en

Pakeitimas 268
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė gali nuspręsti netaikyti 3 dalies nuostatų trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.	***Išbraukta.***
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl taiko 3 dalies nuostatas.	
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė gali toliau netaikyti 3 dalies nuostatų:	
a) kol bus panaikintas arba iš dalies pakeistas įgyvendinimo aktas, kurį Taryba pirmiau priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 5 dalį;	
b) kai Komisija nemano, kad reikia imtis veiksmų pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį, kol Komisija, atlikusi vertinimą pagal to straipsnio 2 dalį, praneša, kad esama esminių pokyčių, susijusių su atitinkamos trečiosios šalies	

bendradarbiavimu.

Or. en

Pakeitimas 269
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė gali nuspręsti netaikyti 3 dalies nuostatų trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.	***Išbraukta.***
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl taiko 3 dalies nuostatas.	
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė gali toliau netaikyti 3 dalies nuostatų:	
a) kol bus panaikintas arba iš dalies pakeistas įgyvendinimo aktas, kurį Taryba pirmiau priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 5 dalį;	
b) kai Komisija nemano, kad reikia imtis veiksmų pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį, kol Komisija, atlikusi vertinimą pagal to straipsnio 2 dalį, praneša, kad esama esminių pokyčių, susijusių su atitinkamos trečiosios šalies bendradarbiavimu.	

Or. pl

Pakeitimas 270
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė ***gali nuspręsti netaikyti 3 dalies nuostatų*** trečiųjų šalių***, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi,*** piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.	4. Valstybė narė ***netaiko pasienio procedūros*** piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse***, kurių grąžinimo perspektyvos yra nepagrįstos, nes šios trečiosios šalys nebendradarbiauja***.

Or. en

Pakeitimas 271
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė ***gali nuspręsti netaikyti 3 dalies nuostatų*** trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.	4. Valstybė narė ***išnagrinėja prašymą taikydama pasienio procedūrą*** trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.

Or. en

Pakeitimas 272
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė ***gali nuspręsti netaikyti 3 dalies nuostatų*** trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.	4. Valstybė narė ***netaiko pasienio procedūros*** trečiųjų šalių, dėl kurių valstybė narė pateikė Komisijai pranešimą vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 3 dalimi, piliečiams arba asmenims be pilietybės, nuolat gyvenantiems tose šalyse.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad tokiais atvejais greitas grąžinimas yra mažai tikėtinas, pasienio procedūros taikymas yra beprasmis. Jei asmuo turi teisę į tarptautinę apsaugą, sprendimas dėl apsaugos suteikimo turėtų būti priimtas kuo greičiau.

Pakeitimas 273
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl taiko 3 dalies nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 274
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal	***Išbraukta.***

Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl taiko 3 dalies nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 275
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl taiko 3 dalies nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 276
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl ***taiko*** 3 dalies nuostatas.	Kai užbaigus nagrinėjimą pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 4 dalį Komisija mano, kad trečioji šalis pakankamai bendradarbiauja, valstybė narė vėl ***gali taikyti*** 3 dalies nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 277
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė gali toliau netaikyti 3 dalies nuostatų:	***Išbraukta.***
a) kol bus panaikintas arba iš dalies pakeistas įgyvendinimo aktas, kurį Taryba pirmiau priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 5 dalį;	
b) kai Komisija nemano, kad reikia imtis veiksmų pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį, kol Komisija, atlikusi vertinimą pagal to straipsnio 2 dalį, praneša, kad esama esminių pokyčių, susijusių su atitinkamos trečiosios šalies bendradarbiavimu.	

Or. it

Pakeitimas 278
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė gali toliau netaikyti 3 dalies nuostatų:	***Išbraukta.***
a) kol bus panaikintas arba iš dalies pakeistas įgyvendinimo aktas, kurį Taryba pirmiau priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 5 dalį;	
b) kai Komisija nemano, kad reikia	

imtis veiksmų pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį, kol Komisija, atlikusi vertinimą pagal to straipsnio 2 dalį, praneša, kad esama esminių pokyčių, susijusių su atitinkamos trečiosios šalies bendradarbiavimu.

Or. en

Pakeitimas 279
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė gali toliau netaikyti 3 dalies nuostatų:	***Išbraukta.***
a) kol bus panaikintas arba iš dalies pakeistas įgyvendinimo aktas, kurį Taryba pirmiau priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnio 5 dalį;	
b) kai Komisija nemano, kad reikia imtis veiksmų pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį, kol Komisija, atlikusi vertinimą pagal to straipsnio 2 dalį, praneša, kad esama esminių pokyčių, susijusių su atitinkamos trečiosios šalies bendradarbiavimu.	

Or. en

Pakeitimas 280
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 3 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji	Kai Komisija mano, kad atitinkama trečioji

šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė ***gali toliau netaikyti 3 dalies nuostatų***:	šalis nepakankamai bendradarbiauja, valstybė narė ***netaiko pasienio procedūros***:

Or. en

Pakeitimas 281
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Kai prašytojui netaikoma pasienio procedūra ir jis nukreipiamas įprastai procedūrai, tai turėtų galioti visos procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 282
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 283
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. pl

Pakeitimas 284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 285
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems ***nepilnamečiams*** bei ***jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams*** ir jų šeimos nariams ***gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais***.	5. ***Siekiant užtikrinti vaiko interesus,*** pasienio procedūra ***netaikoma*** nelydimiems ***vaikams*** bei ***vaikams*** ir jų šeimos nariams.

Or. en

Pakeitimas 286
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams ***bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams*** gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais.	5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais. ***Jei 24 straipsnyje nurodyto amžiaus nustatymo arba 23 straipsnyje nurodyto sveikatos patikrinimo rezultatai nėra pakankamai įtikinami, ši išimtis netaikoma.***

Or. en

Pakeitimas 287
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams ***bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams*** ir jų šeimos nariams ***gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais***.	5. Pasienio procedūra ***netaikoma*** nelydimiems nepilnamečiams ***arba*** nepilnamečiams ir jų šeimos nariams.

Or. en

Pakeitimas 288
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei ***jaunesniems nei 12 metų*** nepilnamečiams ir jų šeimos nariams ***gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais***.	5. Pasienio procedūra ***netaikoma*** nelydimiems nepilnamečiams bei nepilnamečiams ir jų šeimos nariams.

Or. en

Pakeitimas 289
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams ***gali*** būti taikoma t***ik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais***.	5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams ***negali*** būti taikoma.

Or. it

Pakeitimas 290
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Elena Yoncheva

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams bei ***jaunesniems nei 12 metų*** nepilnamečiams ir jų šeimos nariams ***gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalies b punkte nurodytais atvejais***.	5. Pasienio procedūra ***netaikoma*** nelydimiems nepilnamečiams bei nepilnamečiams ir jų šeimos nariams.

Or. en

Pagrindimas

Visiems vaikams, jų šeimoms ir kitoms pažeidžiamoms grupėms ši nuostata turėtų būti aiškiai

netaikoma.

Pakeitimas 291
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams ***bei jaunesniems nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams*** gali būti taikoma tik 40 straipsnio ***5 dalies b punkte*** nurodytais atvejais.	5. Pasienio procedūra ***pagal 2 dalies a punktą*** nelydimiems nepilnamečiams gali būti taikoma tik 40 straipsnio ***5 dalyje*** numatytais atvejais.

Or. en

Pakeitimas 292
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Pasienio procedūra netaikoma prašytojams, turintiems specialių procedūrinių ar priėmimo poreikių, atlikus vertinimą pagal Prieglobsčio procedūrų reglamento 19 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 293
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Pasienio procedūra jaunesniems

nei 12 metų nepilnamečiams ir jų šeimos nariams gali būti taikoma tik 40 straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais.

Or. en

Pakeitimas 294
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Pasienio procedūra netaikoma asmenims, esantiems pažeidžiamoje padėtyje arba turintiems specialių procedūrinių ir priėmimo poreikių.

Or. en

Pakeitimas 295
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b. Pasienio procedūra netaikoma asmenims, kurie, kaip nustatyta, yra asmenys be pilietybės arba kuriems gresia pavojus tapti asmenimis be pilietybės, ir kurie perduodami kompetentingoms institucijoms, kad šios visapusiškai nustatytų, ar asmuo yra asmuo be pilietybės, ir suteiktų jam tinkamą apsaugą pagal nacionalinę teisę. Jei asmuo yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą, asmens be pilietybės statuso nustatymas atliekamas kartu su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu arba po jo, nepažeidžiant tarptautinės apsaugos statuso viršenybės ir visapusiškai laikantis konfidencialumo

principo.

Or. en

Pakeitimas 296
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šiuo metu galiojančioje Prieglobsčio procedūrų direktyvoje nėra aiškiai įtvirtinta teisinė neįleidimo fikcija, nors pripažįstama, kad ji egzistuoja. Tokios nuostatos nėra nei 2016 m. Komisijos pasiūlyme, nei Europos Parlamento pozicijoje dėl to pasiūlymo. Tarptautinės apsaugos siekiantis asmuo turi teisę pasilikti valstybės narės, nagrinėjančios jo prašymą, teritorijoje pagal Prieglobsčio procedūrų reglamento 9 straipsnį. Tai turėtų būti atspirties taškas. Tai atitinka pranešėjo požiūrį Tikrinimo reglamento klausimu.

Pakeitimas 297
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų,*** prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, ***neleidžiama*** atvykti į valstybės narės teritoriją.	6. Prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, ***leidžiama*** atvykti į valstybės narės teritoriją ***ir naudotis visomis teisėmis, numatytomis Direktyvoje XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva]. Pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [nauja redakcija***

išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] valstybė narė nesulaiko prašytojo, jeigu individualiai neįvertino to prašytojo atvejo, remdamasi būtinumo ir proporcingumo principais. Sulaikymas gali būti taikomas tik kaip kraštutinė priemonė ir trukti kuo trumpesnį laiką, jei atlikus individualų ir motyvuotą vertinimą paaiškėja, kad konkrečiu atveju negalima veiksmingai taikyti švelnesnių prievartos priemonių ir kad sulaikymas nebus neproporcingai žalingas. Prieš sulaikymą visuomet reikėtų atlikti pažeidžiamumo vertinimą ir jį reguliariai kartoti. Turėtų būti suteikta nemokama teisinė pagalba, kad būtų galima apskųsti įsakymą dėl sulaikymo.

Or. en

Pakeitimas 298
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama ***atvykti į*** valstybės narės ***teritoriją***.	6. Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama ***laisvai judėti*** valstybės narės ***teritorijoje***. ***Pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] valstybė narė imasi proporcingų priemonių, siekdama užtikrinti, kad prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, nebūtų leidžiama laisvai judėti jos teritorijoje ir nepriima sprendimo sulaikyti prašytojo, kol individualiai neįvertina to prašytojo atvejo ir veiksmingai neapsvarsto sulaikymo alternatyvų ar švelnesnių prievartos priemonių. Sulaikymo patvirtinimas taikomas pagal valstybės narės teisės aktus.***

Or. en

Pakeitimas 299
Maite Pagazaurtundúa

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama ***atvykti į*** valstybės narės ***teritoriją***.	6. Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama ***laisvai judėti*** valstybės narės ***teritorijoje***. ***Pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] valstybė narė imasi proporcingų priemonių, siekdama užtikrinti, kad prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, nebūtų leidžiama laisvai judėti jos teritorijoje, nesulaikydama prašytojo, kol individualiai neįvertina prašytojo atvejo ir veiksmingai neapsvarsto sulaikymo alternatyvų ar švelnesnių prievartos priemonių. Sulaikymo patvirtinimas taikomas pagal valstybės narės teisės aktus.***

Or. en

Pakeitimas 300
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nepažeidžiant ***9 ir 11 dalių*** nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	6. Nepažeidžiant ***7 ir 9 dalių*** nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją. ***Valstybės narės pagal atitinkamus teisės aktus imasi visų tinkamų priemonių, kad užkirstų kelią neteisėtam patekimui į jų teritoriją. Tai***

apima sulaikymą pagal Priėmimo sąlygų direktyvos 8 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 301
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	6. Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų, prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją. ***Pasibaigus pasienio procedūrai, sprendimą leisti atvykti aiškiai patvirtina ir užregistruoja pasienio procedūrą vykdanti valstybė narė.***

Or. en

Pakeitimas 302
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų,*** prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, ***neleidžiama atvykti į*** valstybės narės ***teritoriją***.	6. Prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, ***priklauso valstybės narės jurisdikcijai ir jiems taikoma Direktyva XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva]***.

Or. en

Pakeitimas 303
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Nepažeidžiant 9 ir 11 dalių nuostatų,*** prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	6. Prašytojams, kuriems taikoma pasienio procedūra, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 304
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Vadovaudamosi Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 8 straipsnio 2 dalimi ir Direktyva XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Grąžinimo direktyvos], valstybės narės gali laikyti prašytoją pagal pasienio procedūrą, jei paaiškėja, kad tai būtina individualiai įvertinus to prašytojo atvejį ir kad kitos alternatyvios švelnesnės prievartos priemonės negali būti veiksmingai taikomos. Sprendimas sulaikyti prašytoją priimamas laikantis Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 9 straipsnyje nustatytų garantijų, o sulaikymo terminas turi būti proporcingas ir pasibaigti, kai išnyksta jo taikymo pagrindas. ***Pagal Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 7 straipsnį valstybės narės gali apriboti prašytojų judėjimo laisvę, kad išnagrinėtų prašymus pagal pasienio procedūrą.*** ***Valstybės narės naudoja sulaikymo alternatyvas, nustatytas jų nacionalinėje***

	teisėje pagal Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 8 straipsnio 4 dalį, jeigu jos yra veiksmingai prieinamos ir jeigu yra sulaikymo taikymo pagrindų, visų pirma specialių grupių, tokių kaip nepilnamečiai ar šeimos, atveju.

Or. en

Pakeitimas 305
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės gali vykdyti už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 306
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės ***gali vykdyti*** už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ***ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų***.	7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės ***vykdo*** už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka***. Perdavusi pareiškėją atsakingai valstybei narei, valstybė narė netaiko arba***

nebetaiko pasienio procedūros.

Or. en

Pakeitimas 307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės gali vykdyti už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ***ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų***.	7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės gali vykdyti už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka***, o atsakingos valstybės narės nustatymo terminas neįtraukiamas į 11 dalyje nustatytus terminus***.

Or. en

Pakeitimas 308
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės gali vykdyti už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų.	7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės gali vykdyti už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka***, išskyrus 3 dalyje nurodytus atvejus,*** ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų.

Or. en

Pakeitimas 309
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės gali vykdyti už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų.	7. Taikydamos pasienio procedūrą ***tarptautinės apsaugos prašytojui***, valstybės narės gali vykdyti už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų.

Or. en

Pakeitimas 310
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės ***gali vykdyti*** už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka ***ir laikantis 11 dalyje nustatytų terminų***.	7. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės ***vykdo*** už prašymo nagrinėjimą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 311
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	7a. Atsakingos institucijos ieško sulaikymo alternatyvų taikant pasienio procedūras, visų pirma nepilnamečiams ir prašytojams, kurie yra ypač pažeidžiami. Jei įmanoma, nepilnamečiai, kol sprendžiamas jų imigracijos statuso klausimas, turėtų būti apgyvendinami su laisvės atėmimu nesusijusiose bendruomeninėse vietose. Nelydimi nepilnamečiai niekada nesulaikomi ir yra apgyvendinami tinkamose alternatyviose nacionalinės vaikų apsaugos sistemos globos įstaigose, atsižvelgiant į jų interesus ir į jų nuomonę.

Or. en

Pakeitimas 312
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Kai valstybėje narėje, iš kurios perkeltas prašytojas, tenkinamos pasienio procedūros taikymo sąlygos, valstybė narė, į kurią perkeltas prašytojas, gali taikyti pasienio procedūrą pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį, taip pat 1 dalies d punkte nurodytais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 313
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

8. ***Kai*** valstybėje narėje***, iš kurios perkeltas prašytojas, tenkinamos*** pasienio ***procedūros taikymo sąlygos, valstybė narė, į kurią perkeltas prašytojas, gali taikyti pasienio procedūrą pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį, taip pat 1 dalies d punkte nurodytais atvejais***.	8. ***Prieglobsčio prašytojams, kurie įrodo, kad turi šeimos narių kitoje*** valstybėje narėje ***ar kitų reikšmingų ryšių su kita valstybe nare,*** pasienio ***procedūra netaikoma arba nebetaikoma. Už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą turėtų būti atsakinga valstybė narė, kurioje yra šeimos nariai arba su kuria prašytoją sieja kiti reikšmingi ryšiai, jeigu atitinkami asmenys raštu išreiškė savo sutikimą***.

Or. en

Pakeitimas 314
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. ***Kai*** valstybėje narėje, ***iš kurios perkeltas prašytojas, tenkinamos*** pasienio ***procedūros taikymo sąlygos,*** valstybė narė, ***į kurią perkeltas prašytojas, gali taikyti pasienio procedūrą pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį, taip pat 1 dalies d punkte nurodytais atvejais***.	8. ***Prieglobsčio prašytojams, kurie įrodo, kad turi šeimos narių kitoje*** valstybėje narėje, pasienio ***procedūra netaikoma arba nebetaikoma.*** Valstybė narė, ***kurioje yra šeimos nariai, turėtų būti atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, jei atitinkami asmenys raštu išreiškė savo pageidavimą***.

Or. en

Pakeitimas 315
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės netaiko arba bet kuriame procedūros etape liaujasi	***Išbraukta.***

taikiusios pasienio procedūrą, kai:

a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau nebetaikomos prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;

b) 14 dalyje nurodytose vietovėse prašytojams, turintiems specialių procesinių poreikių, negali būti suteikta reikalinga parama;

c) yra medicininės priežastys netaikyti pasienio procedūros;

d) individualiais atvejais taikomas sulaikymas, o Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 8–11 straipsniuose numatytos garantijos ir sulaikymo sąlygos netenkinamos arba daugiau nebetenkinamos ir pasienio procedūra negali būti taikoma prašytojui jo nesulaikius.

Tokiais atvejais kompetentinga institucija leidžia prašytojui atvykti į valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 316
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės netaiko arba ***bet kuriame procedūros etape*** liaujasi taikiusios pasienio procedūrą, kai:	9. Valstybės narės netaiko arba liaujasi taikiusios pasienio procedūrą ***išskirtinėmis individualiomis aplinkybėmis***, kai:

Or. en

Pagrindimas

Išimtys turėtų būti taikomos tik labai ypatingais atvejais arba ypatingomis aplinkybėmis, dėl kurių ypač gali kilti problemų, susijusių su Pagrindinių teisių chartija.

Pakeitimas 317
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau nebetaikomos prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 318
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau nebetaikomos prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 319
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau	a) sprendžiančioji institucija mano, kad netaikomos arba daugiau

nebetaikomos ***prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba*** paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;	nebetaikomos paspartintos nagrinėjimo procedūros taikymo sąlygos;

Or. en

Pagrindimas

Nuoseklus pakeitimas po 41 straipsnio 2 dalies pakeitimo. Atliekant pasienio procedūrą turėtų būti taikomas tik nagrinėjimas iš esmės.

Pakeitimas 320
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) sprendžiančioji institucija ***mano***, kad ***netaikomos arba daugiau nebetaikomos prašymo atmetimo dėl jo nepriimtinumo arba paspartintos nagrinėjimo*** procedūros taikymo ***sąlygos***;	a) sprendžiančioji institucija ***gali pateikti svarių argumentų arba yra aiškių įrodymų***, kad ***nebėra pasienio*** procedūros taikymo ***sąlygų***;

Or. en

Pakeitimas 321
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) 14 dalyje nurodytose vietovėse prašytojams, turintiems specialių procesinių poreikių, negali būti suteikta reikalinga parama;	***Išbraukta.***

Or. pl

Pakeitimas 322

Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***14 dalyje nurodytose vietovėse prašytojams, turintiems*** specialių procesinių poreikių***, negali būti suteikta reikalinga parama;***	b) ***nustatyta, kad prašytojas yra pažeidžiamas arba turi*** specialių procesinių ***ar priėmimo*** poreikių***. Pažeidžiamumas turėtų būti nuolat svarstomas, nustatomas ir vertinamas visuose procedūros etapuose. Reikėtų tinkamai atsižvelgti į asmenis, kurių pažeidžiamumas mažiau pastebimas, pvz., kankinimus išgyvenusius asmenis, prekybos žmonėmis aukas ir psichikos sveikatos sutrikimų turinčius asmenis;***

Or. en

Pakeitimas 323
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***14 dalyje nurodytose vietovėse prašytojams, turintiems specialių procesinių poreikių,*** negali būti ***suteikta reikalinga parama;***	b) ***taikant pasienio procedūrą atitinkamam asmeniui kiltų realus nežmoniško ar žeminančio elgesio pavojus, kaip apibrėžta Pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje, ir tam*** negali būti ***užkirstas kelias taikant individualias garantijas ir apsaugos priemones.***

Or. en

Pakeitimas 324
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***14 dalyje nurodytose vietovėse prašytojams, turintiems*** specialių procesinių poreikių***, negali būti suteikta reikalinga parama***;	b) ***nustatyta, kad prašytojas turi*** specialių procesinių ***ar priėmimo*** poreikių;

Or. en

Pakeitimas 325
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***14 dalyje nurodytose vietovėse prašytojams, turintiems*** specialių ***procesinių*** poreikių***, negali būti suteikta reikalinga parama***;	b) ***yra pažeidžiamų prašytojų, kurie turi*** specialių ***priėmimo*** poreikių ***arba kuriems reikia specialių procesinių garantijų***;

Or. en

Pagrindimas

Pažeidžiamiems pareiškėjams turėtų būti taikoma išimtis pagal procedūrą, įskaitant atvejus, kai pažeidžiamumas nustatomas vėlesniame procedūros etape. Vartojama terminologija yra paimta iš EP pozicijos dėl Priėmimo sąlygų direktyvos ir Priskyrimo direktyvos.

Pakeitimas 326
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra medicininės priežastys netaikyti pasienio procedūros;	***Išbraukta.***

Or. pl

Pakeitimas 327
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra medicininės priežastys netaikyti pasienio procedūros;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 328
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra medicininės priežastys netaikyti pasienio procedūros;	c) yra medicininės priežastys netaikyti pasienio procedūros***, įskaitant psichikos sveikatos priežastis***;

Or. en

Pakeitimas 329
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) individualiais atvejais taikomas sulaikymas, o Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 8–11 straipsniuose numatytos garantijos ir sulaikymo sąlygos netenkinamos arba daugiau nebetenkinamos ir pasienio procedūra negali būti taikoma prašytojui jo nesulaikius.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 330
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) po tikrinimo, atlikto pagal [Tikrinimo reglamentą], surengtoje apklausoje yra įrodymų, kad prašytojas yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimo auka arba turi specialių priėmimo ar procedūrinių poreikių.

Or. en

Pakeitimas 331
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) taikomas judėjimo apribojimas ir patalpų sąlygos neatitinka Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva].

Or. en

Pakeitimas 332
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais kompetentinga institucija	***Išbraukta.***

leidžia prašytojui atvykti į valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 333
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais kompetentinga institucija ***leidžia prašytojui atvykti į valstybės narės teritoriją***.	Tokiais atvejais kompetentinga institucija ***toliau vertina prašytojo prašymą vykdydama įprastą prieglobsčio procedūrą. Pažeidžiamumas turėtų būti nuolat svarstomas, nustatomas ir vertinamas visuose pasienio procedūros etapuose***. ***Reikėtų tinkamai atsižvelgti į asmenis, kurių pažeidžiamumas mažiau pastebimas, pvz., kankinimus išgyvenusius asmenis, prekybos žmonėmis aukas ir psichikos sveikatos sutrikimų turinčius asmenis.***

Or. en

Pakeitimas 334
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais kompetentinga institucija leidžia prašytojui atvykti į valstybės narės teritoriją.	Tokiais atvejais kompetentinga institucija leidžia prašytojui atvykti į valstybės narės teritoriją***, jei jis dar nėra gavęs tokio leidimo***.

Or. en

Pakeitimas 335
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 9 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a. Nedarant poveikio neleidimo atvykti teisinei padėčiai, sunkių ligų atveju, kai pasienyje neįmanoma suteikti tinkamų medicininės priežiūros paslaugų, prašytojas gali būti perkeltas į valstybių narių teritoriją, kad gautų tokias medicininės priežiūros paslaugas.

Or. en

Pakeitimas 336
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Nukrypstant nuo šio reglamento 28 straipsnio, prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, pateikiami ne vėliau kaip per penkias dienas nuo prašymo registravimo pirmą kartą dienos, o užbaigus perkėlimą ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį – per penkias dienas nuo prašytojo atvykimo į atsakingą valstybę narę dienos po perdavimo pagal to reglamento 56 straipsnio 1 dalies e punkto nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nėra jokio pagrindo asmenims, prašantiems apsaugos pagal pasienio procedūrą, suteikti mažiau teisių nei asmenims, prašantiems apsaugos pagal įprastą procedūrą. Abiem atvejais prašymo pateikimo terminai turėtų būti vienodi.

Pakeitimas 337
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Nukrypstant nuo šio reglamento 28 straipsnio, prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, pateikiami ne vėliau kaip per penkias dienas nuo prašymo registravimo pirmą kartą dienos, o užbaigus perkėlimą ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį – per penkias dienas nuo prašytojo atvykimo į atsakingą valstybę narę dienos po perdavimo pagal to reglamento 56 straipsnio 1 dalies e punkto nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 338
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Nukrypstant nuo šio reglamento 28 straipsnio, prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, pateikiami ne vėliau kaip per penkias dienas nuo prašymo registravimo pirmą kartą dienos, o užbaigus perkėlimą ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir	***Išbraukta.***

migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį – per penkias dienas nuo prašytojo atvykimo į atsakingą valstybę narę dienos po perdavimo pagal to reglamento 56 straipsnio 1 dalies e punkto nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 339
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Nukrypstant nuo šio reglamento 28 straipsnio, prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, pateikiami ne vėliau kaip per ***penkias dienas*** nuo prašymo registravimo pirmą kartą dienos***, o užbaigus perkėlimą ES pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] [x] straipsnį –*** per ***penkias dienas*** nuo prašytojo atvykimo į atsakingą valstybę narę dienos po perdavimo pagal to reglamento 56 straipsnio 1 dalies e punkto nuostatas.	10. Nukrypstant nuo šio reglamento 28 straipsnio, prašymai, kuriems taikoma pasienio procedūra, pateikiami ne vėliau kaip per ***vieną dieną*** nuo prašymo registravimo pirmą kartą dienos ***arba*** per ***vieną dieną*** nuo prašytojo atvykimo į atsakingą valstybę narę dienos po perdavimo pagal to reglamento 56 straipsnio 1 dalies e punkto nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 340
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. ***Ji apima 2 ir 3***	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Pasibaigus šiam

dalyse nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos.

laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos.

Or. pl

Pakeitimas 341
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji ***apima 2 ir 3 dalyse nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir*** turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. ***Pasibaigus šiam laikotarpiui,*** prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją***, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos***.	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. ***Šiuo laikotarpiu*** prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją***, išskyrus atvejus, kai taikomos dalies nuostatos. Praėjus 12 savaičių prašytojai turėtų būti nukreipti įprastai prieglobsčio procedūrai, įskaitant atvejus, kai vykdoma apeliacinio skundo procedūra.***

Or. en

Pakeitimas 342
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta

galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima ***2 ir 3 dalyse*** nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per ***12 savaičių*** nuo prašymo registracijos dienos. ***Pasibaigus šiam laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos.***	galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima ***2 dalyje*** nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per ***25 savaites*** nuo prašymo registracijos dienos.

Or. en

Pakeitimas 343
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima ***2 ir 3 dalyse*** nurodytą sprendimą ir ***bet kokį*** sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją***, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos***.	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima ***2 dalyje*** nurodytą sprendimą ir ***gali apimti*** sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. ***Jei*** pasibaigus šiam laikotarpiui ***pirmąja instancija priimamas sprendimas ir sprendimas dėl apeliacijos, jei taikoma, nebuvo priimti***, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją***, jei jis dar nėra gavęs tokio leidimo***.

Or. en

Pagrindimas

55 straipsnio nuostatos jau dabar labai trukdo organizuoti teismų darbą valstybėse narėse. Papildomų sudėtingumo lygių ir naujų terminų įtraukimas nėra naudingas.

Pakeitimas 344
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima 2 ir 3 dalyse nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. ***Pasibaigus šiam laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos.***	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima 2 ir 3 dalyse nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos.

Or. en

Pakeitimas 345
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji ***apima 2 ir 3 dalyse nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir*** turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, ***prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos***.	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji turi būti užbaigta per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, ***prašytojai nukreipiami įprastai prieglobsčio procedūrai***.

Or. en

Pakeitimas 346
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima 2 ir 3 dalyse nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per ***12 savaičių*** nuo prašymo registracijos dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos.	11. Pasienio procedūra turi būti kuo trumpesnė, bet kartu ja turi būti sudaryta galimybė visapusiškai ir teisingai išnagrinėti prašymus. Ji apima 2 ir 3 dalyse nurodytą sprendimą ir bet kokį sprendimą dėl apeliacijos, jeigu taikoma, ir turi būti užbaigta per ***16 savaičių*** nuo prašymo registracijos dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, prašytojui leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, išskyrus atvejus, kai taikomos 41a straipsnio 1 dalies nuostatos.

Or. en

Pakeitimas 347
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 straipsnyje, 40 straipsnio 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 348

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 straipsnyje, 40 straipsnio 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 349
Patryk Jaki, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 straipsnyje, 40 straipsnio 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos.	***Išbraukta.***

Or. pl

Pakeitimas 350
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 straipsnyje, 40 straipsnio 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per ***12 savaičių*** nuo prašymo registracijos dienos.	Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 straipsnyje, 40 straipsnio 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per ***16 savaičių*** nuo prašymo registracijos dienos.

Or. en

Pakeitimas 351
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 straipsnyje, 40 straipsnio 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per ***12 savaičių*** nuo prašymo registracijos dienos.	Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 straipsnyje, 40 straipsnio 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per ***25 savaites*** nuo prašymo registracijos dienos.

Or. en

Pakeitimas 352
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 11 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 ***straipsnyje, 40 straipsnio*** 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos.	Nukrypdamos nuo terminų, nustatytų 34 ***straipsnio*** 2 dalyje ir 55 straipsnyje, valstybės narės numato nuostatas dėl nagrinėjimo procedūros ir apeliacinės procedūros trukmės, užtikrindamos, kad pateikus apeliaciją dėl sprendimo atmesti prašymą pagal pasienio procedūrą spendimas dėl apeliacijos būtų priimtas per 12 savaičių nuo prašymo registracijos dienos.

Or. en

Pakeitimas 353
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12. ***Nukrypstant nuo šio straipsnio 11 dalies nuostatų,*** prašytojui neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, ***kai:***	12. Prašytojui neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, ***kol nepriimamas teigiamas sprendimas dėl prašymo esmės, kuriuo prašytojui suteikiama tarptautinė apsauga.***

Or. en

Pakeitimas 354
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12. ***Nukrypstant nuo šio straipsnio 11 dalies nuostatų, prašytojui neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, kai:***	12. ***Per pasienio procedūrą prašytojai automatiškai turi teisę pasilikti, kol pateikiama apeliacija dėl neigiamo sprendimo dėl prieglobsčio ir laukiama jos rezultatų.***

Or. en

Pakeitimas 355
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12. ***Nukrypstant nuo šio straipsnio 11 dalies nuostatų, prašytojui neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, kai:***	12. ***Pareiškėjai turi teisę pasilikti nagrinėjant apeliaciją, kol bus priimtas galutinis sprendimas.***

Or. en

Pakeitimas 356
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojo teisė pasilikti buvo panaikinta pagal 9 straipsnio 3 dalies a punktą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 357
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojo teisė pasilikti buvo panaikinta pagal 9 straipsnio 3 dalies a punktą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 358
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojo teisė pasilikti buvo panaikinta pagal 9 straipsnio 3 dalies a punktą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 359
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir per nustatytą terminą nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 360
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir per nustatytą terminą nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 361
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir per nustatytą terminą nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 362
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***prašytojas neturi teisės*** pasilikti pagal 54 straipsnį ***ir per nustatytą terminą nepateikė prašymo leisti pasilikti apeliacinės procedūros tikslais***;	b) ***teismas panaikino prašytojo teisę*** pasilikti šalyje pagal 54 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti, kad teisė į veiksmingą teisinę gynybą būtų prasminga, prašytojui visada turi būti suteikiama teisė pasilikti, kol bus išnagrinėta pirmojo lygio apeliacija. Teismas, atsižvelgdamas į faktines aplinkybes, visada turėtų nuspręsti, ar teisė pasilikti šalyje turėtų būti suteikta. Ši nuostata taikoma ir vėlesniems prašymams.

Pakeitimas 363
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento

41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir teismas nusprendė, kad prašytojui neturi būti leista pasilikti, kol bus baigta apeliacinė procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 364
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir teismas nusprendė, kad prašytojui neturi būti leista pasilikti, kol bus baigta apeliacinė procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 365
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir teismas nusprendė, kad prašytojui neturi būti leista pasilikti, kol bus baigta apeliacinė procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 366
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 54 straipsnį ir teismas nusprendė, kad prašytojui neturi būti leista pasilikti, kol bus baigta apeliacinė procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 367
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 1 pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) pareiškėjas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai.

Or. en

Pakeitimas 368
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais, kai pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] dėl prašytojo buvo priimtas sprendimas grąžinti arba pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį atsisakyta leisti atvykti, taikomas 41a straipsnis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 369
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais, kai pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] dėl prašytojo buvo priimtas sprendimas grąžinti arba pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį atsisakyta leisti atvykti, taikomas 41a straipsnis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 370
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 12 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais, kai pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] dėl prašytojo buvo priimtas sprendimas grąžinti arba pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį atsisakyta leisti atvykti, taikomas 41a straipsnis.	Tokiais atvejais, kai pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] dėl prašytojo buvo priimtas sprendimas grąžinti arba pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį atsisakyta leisti atvykti, ***gali būti*** taikomas 41a straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 371
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti ***laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [*praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios*] apie vietoves ***prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose***, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra***, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis***, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.	13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti ***apgyvendinami pagal Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 7 straipsnį. Nustatyta vieta negali turėti poveikio nedalomai privataus gyvenimo sferai ir joje turi būti sudarytos sąlygos veiksmingai naudotis visomis šioje direktyvoje numatytomis teisėmis ir lengvatomis. Šiose vietose laisvė turėtų būti norma, o sulaikymas – kraštutinė priemonė. Bet koks sprendimas dėl sulaikymo turi būti priimamas remiantis individualiu vertinimu. Jis turi būti nustatytas kaip būtinas, pagrįstas ir proporcingas teisėtam tikslui. Sprendimą sulaikyti prašytoją turi kuo greičiau peržiūrėti teisminė ar kita nepriklausoma institucija ir jam turi būti suteikiama teisė į apeliaciją. Būtinybė laikyti pareiškėją sulaikytą turi būti reguliariai peržiūrima***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [*praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios*] apie vietoves, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis***, kartu užtikrinant visas teises pagal Priėmimo sąlygų direktyvą***. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

Or. en

Pakeitimas 372
Jan-Christoph Oetjen

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai ***turi*** būti laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves ***prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose***, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.	13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai ***gali*** būti laikomi ***bet kurioje tinkamoje vietoje, esančioje valstybės narės teritorijoje, įskaitant vietą*** prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***, jei ji visiškai atitinka Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) ir joje tinkamai užtikrinami specialūs prašytojų poreikiai***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

Or. en

Pakeitimas 373
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai ***turi būti laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių,	13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu ***nacionalinės institucijos gali reikalauti, kad*** prašytojai ***liktų tose vietose, kurias paskiria kiekviena valstybė narė, kad užbaigtų pasienio procedūrą***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų

kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

Or. es

Pakeitimas 374
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Prašymų***, kuriems taikoma pasienio procedūra,*** nagrinėjimo metu prašytojai turi būti laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus ***dviem*** mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, ***įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis,*** ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš ***du*** mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.	13. Prašymų nagrinėjimo ***vykdant pasienio procedūrą*** metų prašytojai turi būti laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus ***šešiems*** mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš ***šešis*** mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo***, kad valstybės narės turėtų pakankamai laiko nustatyti naujas vietas***.

Or. en

Pakeitimas 375
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves ***prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose***, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.	13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***. Valstybės narės, atsižvelgdamos į geografinius, logistinius ar kitus poreikius, gali pasirinkti ir kitas vietas***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

Or. en

Pakeitimas 376
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai ***turi*** būti ***laikomi*** prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves ***prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose***, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra***, įskaitant atvejus, kai taikoma 3 dalis***, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems	13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai ***gali*** būti ***apgyvendinami*** prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***, jei priėmimo sąlygos atitinka Direktyvą (ES) XXX/XXX***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams,

taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.	kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

Or. en

Pagrindimas

Priėmimo sąlygų direktyva taikoma visiems tarptautinės apsaugos prašytojams. Tai taikoma ir pasienio procedūrai, kuri bet kuriuo atveju neturėtų būti privaloma. Kiti pakeitimai padaryti siekiant nuoseklumo.

Pakeitimas 377
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti ***laikomi prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai ***turi*** būti laikomi ***bet kurioje tinkamoje vietoje, esančioje valstybės narės teritorijoje, įskaitant vietą*** prie išorės sienos ar tranzito zonose arba šalia jų***, jei ji visiškai atitinka Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) ir joje tinkamai užtikrinami specialūs prašytojų poreikiai***. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.	13. Prašymų, kuriems taikoma pasienio procedūra, nagrinėjimo metu prašytojai turi būti ***pagal [Priėmimo sąlygų direktyvos] nuostatas***. Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai ne vėliau kaip [praėjus dviem mėnesiams nuo šio reglamento taikymo pradžios] apie vietoves prie išorės sienų, šalia išorės sienos ar tranzito zonose, kuriose bus vykdoma pasienio procedūra, ir užtikrina, kad tose vietovėse pajėgumai būtų pakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma ta dalis. Apie visus vietovių, kuriose taikoma pasienio procedūra, pasikeitimus pranešama Komisijai prieš du mėnesius iki tokių pasikeitimų įsigaliojimo.

Or. en

Pakeitimas 378
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13 a. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų imtasi būtinų priemonių siekiant apgyvendinti prašytojus pagal [Priėmimo sąlygų direktyvos] 7 straipsnį, kuriame nustatyta, kad prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje arba tos valstybės narės jiems nustatytoje vietoje. Nustatyta vieta negali turėti poveikio nedalomai privataus gyvenimo sferai ir joje turi būti sudarytos sąlygos veiksmingai naudotis visomis šioje direktyvoje numatytomis teisėmis ir lengvatomis.

Or. en

Pakeitimas 379
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13b. Kai valstybės narės nustato judėjimo laisvės apribojimus, rašytiniame sprendime šios priemonės turėtų būti kvalifikuojamos kaip sulaikymas arba judėjimo laisvės apribojimas ir turėtų būti nurodomos faktinės ir teisinės šių priemonių priežastys.

Or. en

Pakeitimas 380
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13c. Valstybė narė nelaiko prašytojo sulaikyto vykdant pasienio procedūrą, jeigu individualiai neįvertino to prašytojo atvejo, remdamasi būtinumo ir proporcingumo principais. Sulaikymas taikomas tik kaip kraštutinė priemonė ir trunka kuo trumpesnį laiką, jeigu atlikus individualų ir motyvuotą vertinimą paaiškėja, kad konkrečiu atveju negalima veiksmingai taikyti švelnesnių prievartos priemonių ir kad sulaikymas nebus neproporcingai žalingas. Prieš sulaikymą visuomet reikėtų atlikti pažeidžiamumo vertinimą ir jį reguliariai kartoti. Turėtų būti suteikta nemokama teisinė pagalba, kad būtų galima apskųsti įsakymą dėl sulaikymo.

Or. en

Pakeitimas 381
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13d. Valstybės narės užtikrina, kad pasienio procedūroje dalyvaujantys darbuotojai būtų tinkamai parengti, įskaitant pagrindinių teisių srityje.

Or. en

Pakeitimas 382
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	13e. Valstybės narės sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą, leidžiantį nepriklausomoms žmogaus teisių institucijoms pagal Paryžiaus principus reguliariai vertinti sąlygas pasienio procedūroms naudojamose patalpose, teikti rekomendacijas dėl jų gerinimo ir dalytis jomis su Komisija.

Or. en

Pakeitimas 383
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 13 f dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13f. Nacionalinės valdžios institucijos suteikia humanitarinės pagalbos teikėjams, tarptautinėms organizacijoms, nevyriausybinėms organizacijoms ir kitiems atitinkamiems suinteresuotiesiems subjektams veiksmingas galimybes patekti pas visus prašytojus, kuriems taikomos pasienio procedūros, taip pat į pasienyje arba tranzito zonose esančias patalpas, kuriose vykdomos pasienio procedūros.

Or. en

Pakeitimas 384
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. Tais atvejais, kai pagal 14 dalį valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, valstybės narės gali savo teritorijoje	***Išbraukta.***

paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti prašytojus.“

Or. en

Pakeitimas 385
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. Tais atvejais, kai pagal 14 dalį ***valstybių narių nurodytose vietovėse*** pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, ***valstybės narės*** gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, ***laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti*** prašytojus.“	14. Tais atvejais, kai***, remiantis atitinkamos valstybės narės kompetentingos nacionalinės institucijos duomenimis, nustatoma, kad*** pagal 14 dalį ***tos valstybės narės nurodytoje vietovėje*** pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, ***ta valstybė narė*** gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, ***apgyvendina*** prašytojus***, laikydamasi Direktyvoje XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] nustatytų sąlygų***.“

Or. en

Pakeitimas 386
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. Tais atvejais, kai pagal 14 dalį valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, valstybės narės ***gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie***	14. Tais atvejais, kai pagal 14 dalį valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, valstybės narės ***nukreipia*** prašytojus

jas Komisijai, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti prašytojus.“	***įprastai prieglobsčio procedūrai***.“

Or. en

Pakeitimas 387
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. Tais atvejais, kai pagal ***14 dalį*** valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, valstybės narės ***gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti*** prašytojus.“	14. Tais atvejais, kai pagal ***13 dalį*** valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, valstybės narės ***nukreipia*** prašytojus ***įprastai prieglobsčio procedūrai***.“

Or. en

Pakeitimas 388
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. Tais atvejais, kai pagal 14 dalį valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, valstybės narės gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, ***laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui*** ten apgyvendinti prašytojus.“	14. Tais atvejais, kai pagal 14 dalį valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, valstybės narės gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, ten apgyvendinti prašytojus.“

Or. en

Pakeitimas 389
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. Tais atvejais, kai pagal ***14 dalį*** valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems ***taikoma 3 dalis***, valstybės narės gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti prašytojus.“	14. Tais atvejais, kai pagal ***13 dalį*** valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami nagrinėti prašymams, kuriems ***taikomos 3 pasienio procedūros***, valstybės narės gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves ir, pranešusios apie jas Komisijai, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti prašytojus.“

Or. en

Pakeitimas 390
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14. ***Tais atvejais, kai pagal 14 dalį valstybių narių nurodytose vietovėse pajėgumai yra laikinai nepakankami*** nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, ***valstybės narės gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves*** ir, pranešusios apie jas Komisijai, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti prašytojus.“	14. ***Prireikus valstybės narės gali savo teritorijoje paskirti kitas vietoves*** nagrinėti prašymams, kuriems taikoma 3 dalis, ir, pranešusios apie jas Komisijai, laikinai arba kuo trumpesniam laikotarpiui ten apgyvendinti prašytojus.“

Or. es

Pakeitimas 391

Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14a. Valstybės narės užtikrina, kad prašytojai galėtų veiksmingai naudotis nevyriausybinių organizacijų teikiamomis paslaugomis patalpose, naudojamose pasienio procedūrai vykdyti. Nevyriausybinėms organizacijoms leidžiama patekti į šias patalpas be atskiro dvišalio susitarimo ir joms suteikiama galimybė iš anksto nepranešus dažnai lankytis, laikantis Europos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą standartų. Nevyriausybinių organizacijų jokiomis aplinkybėmis negalima prašyti dalytis duomenimis ar informacija apie paramos gavėjus su valstybės institucijomis ar kitais subjektais.

Or. en

Pakeitimas 392
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14b. Kai valstybės narės nustato judėjimo laisvės apribojimus, rašytiniame sprendime priemonės turėtų būti kvalifikuojamos kaip sulaikymas arba judėjimo laisvės apribojimai, o ir faktinės įsakytų taikyti apribojimų priežastys turėtų būti nurodytos faktiškai, garantuojamos ir teisiškai pagrįstos.

Or. en

Pakeitimas 393
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14c. Taikydamos pasienio procedūrą, valstybės narės atsižvelgia į tai, kad tarptautinės apsaugos prašytojas neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas gali būti taikomas tik kaip kraštutinė priemonė, remiantis Priėmimo sąlygų direktyvos 8 straipsnyje nustatytais teisiniais pagrindais, ir tik įrodžius, kad tai būtina, ir kiekvieną atvejį įvertinus individualiai, jeigu neįmanoma veiksmingai taikyti kitų švelnesnių alternatyvių priemonių.

Or. en

Pakeitimas 394
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 14 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14d. Kai tik prašytojai pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, jiems turėtų būti suteikta teisė į nemokamą teisinę pagalbą visuose procedūros etapuose. Jei asmenys gyvena arba yra laikomi valstybių narių valdomose patalpose, praktikuojantys teisininkai turėtų turėti galimybę nedelsdami ir be kliūčių susisiekti su tokiose patalpose, įskaitant karantino vietas, esančiais asmenimis. Nemokama teisinė pagalba taip pat turėtų padėti užginčyti bet kokią nutartį dėl sulaikymo ar judėjimo apribojimo.

Or. en

Pakeitimas 395
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Grąžinimo vykdymo pasienio procedūra	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 396
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Grąžinimo vykdymo pasienio procedūra	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 397
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, kurių prašymas atmestas taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 398
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, kurių prašymas atmestas taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 399
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, kurių prašymas atmestas taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	1. ***Pilnamečiams*** trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, kurių prašymas atmestas taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją***, jei jų nelydi nepilnamečiai šeimos nariai***. ***Kai kyla abejonių dėl prašytojo amžiaus, abejonės aiškinamas prašytojo naudai.***

Or. en

Pakeitimas 400
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Trečiųjų šalių piliečiams ***ir asmenims be pilietybės***, kurių prašymas atmestas taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją.	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kurių prašymas atmestas taikant 41 straipsnyje nurodytą procedūrą ***ir kuriems nebuvo suteiktas leidimas atvykti į valstybės narės teritoriją***, neleidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją***, nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 daliai***.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su ankstesniais pakeitimais. Pagal Šengeno sienų kodeksą, valstybės narės turi teisę savo nuožiūra leisti atvykti. Šios veiksmų laisvės čia nepanaikinsime.

Pakeitimas 401
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 402
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 403
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip ***12 savaičių*** laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves ***savo teritorijoje. 12 savaičių*** laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.	2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip ***20 savaičių*** laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų***, taikant sulaikymą pagal 41g straipsnį arba, jei 41g straipsnyje numatytos sulaikymo sąlygos netenkinamos arba nebetenkinamos, reikalaujant, kad jie gyventų prie išorės sienos ar tranzito zonose***; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves ***šalia išorės sienos arba tranzito zonose. 20 savaičių*** laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.

Or. en

Pagrindimas

Asmenims, kuriems taikoma grąžinimo pasienio procedūra, valdžios institucijos turėtų taikyti sulaikymo arba alternatyvias priemones, nes tai yra svarbi priemonė siekiant išvengti antrinio

judėjimo.

Pakeitimas 404
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių ***laikomi*** vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas***, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės*** nebeturi teisės ***ir jam nebeleidžiama*** pasilikti.	2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių ***apgyvendinami*** vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas nebeturi teisės pasilikti ***arba kurią teismas panaikino jo teisę pasilikti***. ***Grąžinimo pasienio procedūra netaikoma nelydimiems nepilnamečiams, nepilnamečiams su šeimomis ir kitoms pažeidžiamoms grupėms, įskaitant asmenis, turinčius specialių priėmimo poreikių arba kuriems reikia specialių procedūrinių garantijų.***

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su ankstesniais pakeitimais. Kalbant apie paspartintą ir prieglobsčio pasienio procedūrą, nepilnamečiams ir pažeidžiamiems prašytojams turėtų būti netaikoma grąžinimo pasienio procedūra.

Pakeitimas 405
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip ***12 savaičių*** laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų***; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose*** vietovėse***, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. 12 savaičių*** laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.	2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip ***16 savaičių*** laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų ***arba kitose nustatytose*** vietovėse***. 16 savaičių*** laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.

Or. en

Pakeitimas 406
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią ***prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.***	2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip 12 savaičių laikomi vietovėse prie išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje***, su sąlyga, kad bus išlaikytas procedūros veiksmingumas ir judėjimo laisvės apribojimai***. 12 savaičių laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią ***sprendimas grąžinti įgyja teisinę galią***;

Or. en

Pakeitimas 407
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip ***12 savaičių*** laikomi vietovėse prie	2. 1 dalyje nurodyti asmenys ne ilgiau kaip ***4 mėnesius*** laikomi vietovėse prie

išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. ***12 savaičių*** laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.	išorės sienos, tranzito zonose ar šalia jų; kai valstybė narė negali jų apgyvendinti tose vietovėse, tam ji gali panaudoti kitas vietoves savo teritorijoje. ***4 mėnesius*** laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kurią prašytojas, trečiosios šalies pilietis ar asmuo be pilietybės nebeturi teisės ir jam nebeleidžiama pasilikti.

Or. en

Pakeitimas 408
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vadovaujantis šiuo straipsniu, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] 3 straipsnis, 4 straipsnio 1 dalis, 5–7 straipsniai, 8 straipsnio 1–5 dalys, 9 straipsnio 2–4 dalys, 10–13 straipsniai, 15 straipsnis, 17 straipsnio 1 dalis, 18 straipsnio 2–4 dalys ir 19–21 straipsniai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 409
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vadovaujantis šiuo straipsniu, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstytos Grąžinimo direktyvos] 3 straipsnis, 4 straipsnio 1 dalis, 5–7 straipsniai, 8 straipsnio 1–5 dalys, 9 straipsnio 2–4 dalys, 10–13 straipsniai, 15 straipsnis, 17 straipsnio 1 dalis, 18	***Išbraukta.***

straipsnio 2–4 dalys ir 19–21 straipsniai.

Or. en

Pakeitimas 410
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Vadovaujantis šiuo straipsniu, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [nauja redakcija išdėstytos*** Grąžinimo ***direktyvos] 3 straipsnis, 4 straipsnio 1 dalis, 5–7 straipsniai, 8 straipsnio 1–5 dalys, 9 straipsnio 2–4 dalys, 10–13 straipsniai, 15 straipsnis, 17 straipsnio 1 dalis, 18 straipsnio 2–4 dalys ir 19–21 straipsniai***.	3. ***Taikant grąžinimo vykdymo pasienio procedūrą,*** Grąžinimo ***direktyva taikoma visiems šiame straipsnyje nereglamentuojamiems grąžinimo procedūros klausimams***.

Or. en

Pagrindimas

Jei Prieglobsčio procedūrų reglamentu nenustatomos konkrečios grąžinimo taisyklės, turėtų būti taikoma Grąžinimo direktyva. Tai aiškesnis teisėkūros rezultatas nei tam tikrų konkrečių taikytinų direktyvos nuostatų apibrėžimas.

Pakeitimas 411
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Jeigu sprendimas grąžinti negali būti įvykdytas per maksimalų 2 dalyje nurodytą laikotarpį, valstybės narės tęsia grąžinimo procedūras pagal Direktyvą XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva]. Šioje dalyje nurodytiems asmenims

	neleidžiama atvykti į šios valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 412
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 413
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 414
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai. ***Pagal šį straipsnį Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra, neviršydamos savo įgaliojimų, padeda nacionalinėms institucijoms vykdyti grąžinimo operacijas.***

Or. en

Pakeitimas 415
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip ***15 dienų*** savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip ***20 dienų*** savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai ***ir jie bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis***.

Or. en

Pakeitimas 416
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	4. 1 dalyje nurodytiems asmenims***, kurie nebuvo sulaikyti,*** gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti

savanoriškai.

Or. en

Pakeitimas 417
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip ***15 dienų*** savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ne ilgesnis kaip ***20 dienų*** savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.

Or. en

Pakeitimas 418
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ***ne ilgesnis kaip*** 15 dienų savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.	4. 1 dalyje nurodytiems asmenims gali būti nustatytas ***30 dienų*** savanoriško išvykimo laikotarpis, paliekant jiems galimybę bet kuriuo metu grįžti savanoriškai.

Or. en

Pagrindimas

Tai standartinis savanoriško išvykimo laikotarpis, atitinkantis Grąžinimo direktyvoje nustatytą kompromisą.

Pakeitimas 419
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Savanoriško išvykimo laikotarpis negali būti suteiktas, jei nustatyta, kad trečiosios šalies pilietis gali pasislėpti, jei jis jau pateikė prašymą dėl teisėto buvimo šalyje, kuris buvo atmestas kaip suklastotas, akivaizdžiai nepagrįstas ar nepriimtinas, arba jei jis kelia pavojų viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar nacionaliniam saugumui.

Or. fr

Pakeitimas 420
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie buvo sulaikyti per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą ir nebeturi teisės ir leidimo pasilikti, ir toliau gali būti sulaikomi, kad jiems būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 421
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41a straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie buvo sulaikyti per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą ir nebeturi teisės ir leidimo pasilikti, ir toliau gali būti sulaikomi, kad jiems būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 422
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie buvo sulaikyti per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą ir nebeturi teisės ir leidimo pasilikti, ir toliau gali būti sulaikomi, kad jiems būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui.	5. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie buvo sulaikyti per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą ir nebeturi teisės ir leidimo pasilikti, ir toliau gali būti sulaikomi, kad jiems būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui. ***Valstybė narė gali, laikydamasi nacionalinės teisės, nustatyti prašytojui papildomas prievoles, kad būtų užkirstas kelias neteisėtam judėjimui;***

Or. en

Pakeitimas 423
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5. 1 dalyje ***nurodyti asmenys***, ***kurie*** buvo ***sulaikyti*** per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą ir nebeturi teisės ***ir leidimo*** pasilikti, ir toliau gali būti ***sulaikomi***, kad ***jiems*** būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui.	5. 1 dalyje ***nurodytas asmuo, kuris*** buvo ***sulaikytas*** per 41 straipsnyje nustatytą procedūrą ir nebeturi teisės pasilikti ***arba kurio teisę pasilikti panaikino teismas***, ir toliau gali būti ***sulaikomas***, kad ***jam*** būtų sutrukdyta atvykti į valstybės narės teritoriją ir būtų pasirengta grąžinimo arba išsiuntimo vykdymo procesui.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su ankstesniais pakeitimais.

Pakeitimas 424
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie nebeturi teisės ir leidimo pasilikti ir kurie nebuvo sulaikyti per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti sulaikyti, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu jie vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu jie kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 425
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie nebeturi teisės ir leidimo pasilikti ir kurie nebuvo sulaikyti per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti sulaikyti, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu jie vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu jie kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 426
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 1 dalyje ***nurodyti asmenys***, ***kurie*** nebeturi teisės ***ir leidimo*** pasilikti ir ***kurie*** nebuvo ***sulaikyti*** per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti ***sulaikyti***, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu ***jie*** vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu ***jie*** kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui.	6. 1 dalyje ***nurodytas asmuo***, ***kuris*** nebeturi teisės pasilikti ***arba kurio teisę pasilikti panaikino teismas*** ir ***kuris*** nebuvo ***sulaikytas*** per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti ***sulaikytas***, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu ***jis*** vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu ***jis*** kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui. ***Sulaikymas turėtų likti kraštutine priemone ir gali būti taikomas, jei negalima veiksmingai taikyti kitų pakankamų, bet švelnesnių prievartos priemonių. Bet koks sprendimas dėl sulaikymo priimamas remiantis individualiu vertinimu ir nustatomas kaip būtinas, pagrįstas ir***

proporcingas teisėtam tikslui.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su ankstesniais pakeitimais. Siekiama labiau atsižvelgti į dabartinę prieglobsčio formuluotę dėl sulaikymo.

Pakeitimas 427
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie nebeturi teisės ir leidimo pasilikti ir kurie nebuvo sulaikyti per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti sulaikyti, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu jie vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu jie kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui.	6. 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie nebeturi teisės ir leidimo pasilikti ir kurie nebuvo sulaikyti per 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali būti sulaikyti ***siekiant užkirsti kelią jų atvykimui į valstybės narės teritoriją***, jeigu kyla pasislėpimo pavojus, kaip apibrėžta Direktyvoje XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva], jeigu jie vengia pasirengimo grąžinimui arba išsiuntimo procesui arba jam trukdo, taip pat jeigu jie kelia grėsmę viešajai politikai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui.

Or. en

Pakeitimas 428
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis	***Išbraukta.***

nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.

Or. en

Pakeitimas 429
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 430
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje***; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus*** Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] ***15 straipsnio 5 ir 6 dalyse***.	7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje***. Jeigu sprendimo grąžinti negalima įvykdyti per 2 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, trečiosios šalies pilietis gali būti toliau sulaikytas pagal*** Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyva] ***18 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 431
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.	7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse. ***Nepilnamečiai negali būti sulaikomi, nesvarbu, ar jie lydimi ar nelydimi.***

Or. en

Pakeitimas 432
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei ***nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius*** sulaikymo ***laikotarpius***, ***nustatytus*** Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.	7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ruošiamasi išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei ***ilgiausi*** sulaikymo ***laikotarpiai***, ***nustatyti*** Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.

Or. en

Pakeitimas 433

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau, kol ***ruošiamasi*** išsiųsti ir išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.	7. Sulaikymas turi trukti kuo trumpiau ***ir tik tol***, kol ***yra pagrįsta tikimybė jį*** išsiųsti ir ***kol*** išsiuntimas tinkamai įvykdomas. Sulaikymo laikotarpis turi būti ne ilgesnis nei nurodyta 2 dalyje; jis apima ilgiausius sulaikymo laikotarpius, nustatytus Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 15 straipsnio 5 ir 6 dalyse.

Or. en

Pagrindimas

Atitinka kompromisą dėl Grąžinimo direktyvos.

Pakeitimas 434
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės, kurios atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, priima sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį ir tokiais atvejais nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] vadovaudamosi tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktu, užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems atsisakyta leisti atvykti, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4	***Išbraukta.***

dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse.“

Or. en

Pakeitimas 435
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės, kurios atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, priima sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį ir tokiais atvejais nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] vadovaudamosi tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktu, užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems atsisakyta leisti atvykti, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4 dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinka kompromisą dėl Grąžinimo direktyvos. Šia nuostata kai kuriems trečiųjų šalių piliečiams gali būti sukurtas lygiagretus režimas. Grąžinimo direktyva turėtų būti taikoma visada.

Pakeitimas 436
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės, kurios atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, priima sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį ir tokiais atvejais nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] vadovaudamosi tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktu, užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems atsisakyta leisti atvykti, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4 dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 437
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės***, kurios atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, priima sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį ir*** tokiais atvejais ***nusprendė*** netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] vadovaudamosi tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktu***,*** užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems atsisakyta leisti atvykti, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4 dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse.“	8. Valstybės narės tokiais atvejais ***gali nuspręsti*** netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] vadovaudamosi tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktu***. Valstybės narės*** užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems atsisakyta leisti atvykti, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4 dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse.“

Or. en

Pakeitimas 438
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
41 a straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės, kurios ***atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, priima sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį ir tokiais atvejais*** nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] vadovaudamosi tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktu**,** užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems ***atsisakyta leisti atvykti***, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4 dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse.“	8. Valstybės narės, kurios nusprendė netaikyti Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] vadovaudamosi tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktu ***atmetus prašymą pagal 41 straipsnyje nurodytą procedūrą, gali priimti sprendimą atsisakyti leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį*** ir užtikrina, kad elgesys su trečiosios šalies piliečiais ir asmenimis be pilietybės, kuriems ***taikomos nacionalinės procedūros***, ir jų apsaugos lygis būtų kaip nustatyta Direktyvos XXX/XXX/ES [Grąžinimo direktyvos] 4 straipsnio 4 dalyje ir atitiktų elgesį ir apsaugos lygį, nustatytą šio straipsnio 2, 4 ir 7 dalyse.“

Or. en

Pakeitimas 439
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl reglamento
41 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	41b straipsnis
	Pasienio procedūrą vykdantys darbuotojai
	1. Valstybės narės užtikrina, kad jų darbuotojai, dalyvaujantys pasienio procedūroje, būtų atitinkamo lygio ir apmokyti visomis aplinkybėmis. Valstybės narės užtikrina, kad prašytojai galėtų

veiksmingai naudotis nevyriausybinių organizacijų teikiamomis paslaugomis patalpose, naudojamose pasienio procedūrai vykdyti.

2. Valstybei narei paprašius, Sąjungos įstaigos, organai ir agentūros suteikia jai greitą ir pritaikytą pagalbą vykdant pasienio procedūrą, kaip nurodyta 57a straipsnyje, ypač tuo atveju, kai toje valstybėje narėje labai padaugėja prašymų.

Or. en

Pakeitimas 440
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) 43 straipsnis iš dalies keičiamas taip:	***Išbraukta.***
„a) a punktas išbraukiamas.	
43 straipsnis papildomas c punktu:	
c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“	

Or. en

Pakeitimas 441
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„(17) 43 straipsnis iš dalies keičiamas taip:	***Išbraukta.***
„a) a punktas išbraukiamas.	
43 straipsnis papildomas c punktu:	
c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“	

Or. en

Pakeitimas 442
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 2 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos ***vien*** tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš	c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos ***ir teismas nustatė, kad jis pateiktas*** tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti

valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“	neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su ankstesniais pakeitimais.

Pakeitimas 443
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 2 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas ***per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos*** vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“	c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“

Or. en

Pakeitimas 444
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 2 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas ***per vienus metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmo prašymo priėmimo dienos*** vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“	c) pirmas paskesnis prašymas buvo pateiktas vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas turi būti neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kol bus priimtas galutinis sprendimas, kuriuo pripažįstama, kad prašymas nepriimtinas, tais atvejais, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.“

Or. en

Pakeitimas 445
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę teisme dėl:	1. ***Vadovaujantis II skyriuje pateiktais pagrindiniais principais ir garantijomis*** prašytojai turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę teisme dėl:

Or. en

Pakeitimas 446
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai turi teisę į veiksmingą	1. ***Vadovaujantis II skyriuje***

teisių gynimo priemonę teisme dėl:	***pateiktais pagrindiniais principais ir garantijomis*** prašytojai turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę teisme dėl:

Or. en

Pakeitimas 447
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) sprendimo nukreipti prašytojai paspartintai procedūrai pagal 40 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Kad prašytojai galėtų tinkamai pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą, jie turi turėti galimybę užginčyti prieglobsčio institucijų sprendimą taikyti jiems paspartintą arba pasienio procedūrą. Abi šios procedūros turi procedūrinių pasekmių prašytojams, dėl kurių jie turi mažiau procedūrinių teisių. Priėmus sprendimą dėl prieglobsčio, per vėlu suteikti veiksmingą teisių gynimo priemonę, nes suvaržytos teisės atgaline data negali būti atkurtos pareiškėjo naudai.

Pakeitimas 448
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ab) sprendimo nukreipti pareiškėją pasienio procedūrai pagal 41 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Kad prašytojai galėtų tinkamai pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą, jie turi turėti galimybę užginčyti prieglobsčio institucijų sprendimą taikyti jiems paspartintą arba pasienio procedūrą. Abi šios procedūros turi procedūrinių pasekmių prašytojams, dėl kurių jie turi mažiau procedūrinių teisių. Priėmus sprendimą dėl prieglobsčio, per vėlu suteikti veiksmingą teisių gynimo priemonę, nes suvaržytos teisės atgaline data negali būti atkurtos pareiškėjo naudai.

Pakeitimas 449
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ac) sprendimo taikyti sulaikymą pasienio procedūros metu;

Or. en

Pagrindimas

Visada turėtų būti galima ginčyti sprendimą dėl sulaikymo.

Pakeitimas 450
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimo atmesti prašymą kaip nepagrįstą dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso;	b) sprendimo atmesti prašymą kaip ***nepagrįstą arba akivaizdžiai*** nepagrįstą dėl pabėgėlio ir papildomos apsaugos statuso;

Or. en

Pagrindimas

Į 2016 m. pasiūlymą dėl Prieglobsčio procedūrų reglamento buvo įtraukta aiški teisė į veiksmingą teisinę gynybą, kad būtų galima užginčyti išvadą, jog prašymas yra akivaizdžiai nepagrįstas. Ši teisė turi išlikti.

Pakeitimas 451
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) sprendimo dėl sulaikymo arba sprendimo pagal pasienio procedūrą taikyti judėjimo laisvės apribojimus.

Or. en

Pakeitimas 452
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) sprendimo sulaikyti;

Or. en

Pakeitimas 453
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) sprendimo, kuriuo atmetamas prašymas išduoti leidimą gyventi dėl asmeninių, humanitarinių ar kitų

priežasčių;

Or. en

Pakeitimas 454
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dc) sprendimo taikyti pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 455
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***sprendimo grąžinti***.	e) ***vykdant pasienio procedūrą priimtų sprendimų***.

Or. en

Pakeitimas 456
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) sprendimo, kuriuo nustatomas prašytojo amžius.

Or. en

Pakeitimas 457
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendimai grąžinti apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose.	***Siekiant laikytis šiame reglamente nustatytų terminų,*** sprendimai grąžinti apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose.

Or. en

Pakeitimas 458
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendimai grąžinti apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose.	***Pareiškėjai turi teisę į nemokamą teisinę pagalbą, kad galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą***.

Or. en

Pakeitimas 459
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendimai grąžinti apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame	***Prašytojai turi turėti galimybę gauti nepriklausomą nemokamą teisinę pagalbą***

teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose.	***ir apie šią teisę jiems pranešama atliekant tikrinimą, atliekamą pagal [Tikrinimo reglamentą], arba vėliausiai tada, kai jų prieglobsčio prašymas užregistruojamas***.

Or. en

Pakeitimas 460
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendimai grąžinti apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose.	Sprendimai grąžinti ***gali būti*** apskundžiami tame pačiame teisme, tame pačiame teisminiame procese ir per tuos pačius terminus, kaip ir sprendimai, nurodyti a, b, c ir d punktuose.

Or. en

Pagrindimas

Tai priklauso nuo atitinkamos valstybės narės teismų sistemos organizavimo.

Pakeitimas 461
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu. ***Kai valstybės narės suteiktas papildomos apsaugos statusas suteikia tokias pat teises ir privilegijas kaip ir pabėgėlio statusas pagal Sąjungos***	2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu.

ir nacionalinę teisę, apeliacija dėl to sprendimo toje valstybėje narėje pagal nacionalinę teisę gali būti laikoma nepagrįsta.

Or. en

Pakeitimas 462
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu. ***Kai valstybės narės suteiktas papildomos apsaugos statusas suteikia tokias pat teises ir privilegijas kaip ir pabėgėlio statusas pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę, apeliacija dėl to sprendimo toje valstybėje narėje pagal nacionalinę teisę gali būti laikoma nepagrįsta.***	2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu.

Or. en

Pagrindimas

Pagal laikinąjį susitarimą dėl QR kodo (13 straipsnis), jei prašytojas turi teisę į pabėgėlio statusą, šis statusas jam turėtų būti suteiktas. Todėl prašytojas visada turi turėti teisę užginčyti sprendimą dėl papildomos apsaugos suteikimo, jei mano, kad jam turėjo būti suteiktas pabėgėlio statusas.

Pakeitimas 463
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu. ***Kai valstybės narės suteiktas papildomos apsaugos statusas suteikia tokias pat teises ir privilegijas kaip ir pabėgėlio statusas pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę, apeliacija dėl to sprendimo toje valstybėje narėje pagal nacionalinę teisę gali būti laikoma nepagrįsta.***	2. Papildomą apsaugą galintys gauti asmenys turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl sprendimo, kuriuo jų prašymas suteikti pabėgėlio statusą laikomas nepagrįstu.

Or. en

Pagrindimas

Teisė į veiksmingą teisinę gynybą neturėtų būti taikoma tik papildomos apsaugos prašytojams dėl sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti pabėgėlio statusą, nors tai yra palyginamos ir panašios teisės.

Pakeitimas 464
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Pareiškėjas turi teisę dalyvauti žodiniame bylos nagrinėjime pirmosios instancijos apeliaciniame teisme.

Or. en

Pakeitimas 465
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. Pagal 1 dalį įgyvendinant veiksmingą teisių gynimo priemonę, išsamus *ex nunc* faktinių aplinkybių ir teisės klausimų nagrinėjimas atliekamas ***bent pirmos instancijos teisme***, o kai taikoma, atliekamas ir tarptautinės apsaugos poreikių nagrinėjimas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas].	3. Pagal 1 dalį įgyvendinant veiksmingą teisių gynimo priemonę, ***atliekamas*** išsamus *ex nunc* faktinių aplinkybių ir teisės klausimų nagrinėjimas, o kai taikoma, atliekamas ir tarptautinės apsaugos poreikių nagrinėjimas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas] ***taip pat nagrinėjimas pagal EŽTK 2, 3 ir 8 straipsnius ir Pagrindinių teisių chartijos 2, 4 ir 7 straipsnius***.

Or. en

Pakeitimas 466
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pagal 1 dalį įgyvendinant veiksmingą teisių gynimo priemonę, išsamus *ex nunc* faktinių aplinkybių ir teisės klausimų nagrinėjimas ***atliekamas bent pirmos instancijos teisme***, o kai taikoma, atliekamas ir tarptautinės apsaugos poreikių nagrinėjimas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas].	3. Pagal 1 dalį įgyvendinant veiksmingą teisių gynimo priemonę, ***atliekamas*** išsamus *ex nunc* faktinių aplinkybių ir teisės klausimų nagrinėjimas, o kai taikoma, atliekamas ir tarptautinės apsaugos poreikių nagrinėjimas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas]***, taip pat nagrinėjimas pagal EŽTK 2 ir 3 straipsnius ir Pagrindinių teisių chartijos 2 ir 4 straipsnius bei EŽTK 8 straipsnį ir Pagrindinių teisių chartijos 7 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 467
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pagal 1 dalį įgyvendinant veiksmingą teisių gynimo priemonę, išsamus *ex nunc* faktinių aplinkybių ir teisės klausimų nagrinėjimas atliekamas bent pirmos instancijos teisme, o kai taikoma, atliekamas ir tarptautinės apsaugos poreikių nagrinėjimas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas].	3. Pagal 1 dalį įgyvendinant veiksmingą teisių gynimo priemonę, išsamus *ex nunc* faktinių aplinkybių ir teisės klausimų nagrinėjimas atliekamas bent ***žodinis bylos nagrinėjimas*** pirmos instancijos teisme, o kai taikoma, atliekamas ir tarptautinės apsaugos poreikių nagrinėjimas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas].

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Europos Parlamento pozicijos dėl 2016 m. pasiūlymo 53 straipsnio 309 pakeitimą.

Pakeitimas 468
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Priėmus neigiamą sprendimą dėl prieglobsčio prašymo taikant prieglobsčio pasienyje procedūrą, kaip reglamentuojama šio reglamento 41 straipsnyje, teisminė peržiūra pirmojoje instancijoje automatiškai apima sprendimo nukreipti prieglobsčio prašytoją tai procedūrai peržiūrą.

Or. en

Pakeitimas 469
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Nagrinėjimas teisme vyksta pateikiant rašytinius pareiškimus, išskyrus atvejus, kai teismas mano, kad šio straipsnio 3 dalyje nurodytam nagrinėjimui būtina surengti posėdį.

Or. en

Pakeitimas 470
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ***ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais***, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas vertimas žodžiu.	4. Kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas vertimas žodžiu ***į jam suprantamą kalbą***.

Or. en

Pakeitimas 471
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ***ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais***, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas vertimas žodžiu.	4. Kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas ***kvalifikuotų darbuotojų*** vertimas žodžiu ***į jiems suprantamą kalbą***.

Or. en

Pakeitimas 472

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ***ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais***, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas vertimas žodžiu.	4. Kai vyksta ***toks*** nagrinėjimas kompetentingame teisme, prašytojams teismo posėdyje suteikiamas vertimas žodžiu***, jei tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais***.

Or. en

Pakeitimas 473
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Kai*** teismas ***mano esant reikalinga, jis*** užtikrina, kad vadovaujantis 33 straipsnio 4 dalimi susiję dokumentai būtų išversti raštu, jeigu tai dar nebuvo padaryta. Arba tų susijusių dokumentų vertimus gali pateikti kiti subjektai už juos sumokant pagal nacionalinę teisę biudžeto lėšomis.	5. Teismas užtikrina, kad vadovaujantis 33 straipsnio 4 dalimi ***visi*** susiję dokumentai būtų išversti raštu, jeigu tai dar nebuvo padaryta. Arba tų susijusių dokumentų vertimus gali pateikti kiti subjektai už juos sumokant pagal nacionalinę teisę biudžeto lėšomis.

Or. en

Pakeitimas 474
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Kai apeliacijoje dalyvauja nepilnametis, informacija taip pat pateikiama vaikams pritaikytu būdu.

	Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos su nepilnamečiais vaikais gali gauti nemokamą teisinę pagalbą. Nelydimiems nepilnamečiams visos procedūros metu padeda teisinis atstovas [globėjas].

Or. en

Pakeitimas 475
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Jeigu dokumentai nepateikiami laiku, kad teismas galėtų užtikrinti jų vertimą, teismas gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus, jeigu prie jų nepridedamas prašytojo pateiktas vertimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šia nauja dalimi pažeidžiama teismų teisė atsižvelgti į atitinkamus dokumentus ir pažeidžiamos nacionalinės įrodymų priimtinumo taisyklės.

Pakeitimas 476
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Jeigu dokumentai nepateikiami laiku, kad teismas galėtų užtikrinti jų vertimą, teismas gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus, jeigu prie jų nepridedamas prašytojo pateiktas	***Išbraukta.***

vertimas.

Or. en

Pakeitimas 477
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Jeigu dokumentai nepateikiami laiku, kad teismas galėtų užtikrinti jų vertimą, teismas gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus, jeigu prie jų nepridedamas prašytojo pateiktas vertimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 478
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato ***šiuos terminus***, per ***kuriuos*** prašytojai turi pateikti apeliacijas dėl 1 dalyje nurodytų sprendimų***:***	7. Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato ***ne trumpesnį kaip 15 darbo dienų terminą nuo pranešimo apie sprendimą atmesti prašymą gavimo dienos***, per ***kurį*** prašytojai turi pateikti apeliacijas dėl 1 dalyje nurodytų sprendimų***.***

Or. en

Pagrindimas

Pritaikyta taip, kad atitiktų Europos Parlamento pozicijos dėl 2016 m. pasiūlymo 53 straipsnio 310 pakeitimą. Visoms procedūroms apskųsti turėtų būti nustatytas ne trumpesnis

kaip 15 dienų terminas.

Pakeitimas 479
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ne mažiau kaip viena savaitė, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 480
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ne ***mažiau*** kaip viena savaitė, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;	a) ne ***daugiau*** kaip viena savaitė, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 481
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ne mažiau kaip ***viena savaitė***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;	a) ne mažiau kaip ***vienas mėnuo***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 482
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***ne mažiau kaip viena savaitė***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;	a) ***3 dienos***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip nepriimtiną, numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 483
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ne mažiau kaip ***viena savaitė***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip ***nepriimtiną,*** numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;	a) ne mažiau kaip ***vienas mėnuo***, kai priimamas sprendimas atmesti prašymą kaip numanomai atsiimtą arba nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ar 5 dalyje nurodytos sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 484
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip dvi savaitės ir ne daugiau kaip du mėnesiai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 485
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visais kitais atvejais – ***ne mažiau kaip dvi savaitės ir ne daugiau kaip du mėnesiai***.	b) visais kitais atvejais – ***viena savaitė***.

Or. en

Pakeitimas 486
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip ***dvi savaitės ir ne daugiau kaip du mėnesiai***.	b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip ***vienas mėnuo***.

Or. en

Pakeitimas 487
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip dvi savaitės ir ne daugiau kaip ***du mėnesiai***.	b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip dvi savaitės ir ne daugiau kaip ***keturios savaitės***.

Or. en

Pakeitimas 488
Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip dvi savaitės ir ne daugiau kaip ***du mėnesiai***.	b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip dvi savaitės ir ne daugiau kaip ***vienas mėnuo***.

Or. en

Pakeitimas 489
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip ***dvi savaitės*** ir ne daugiau kaip du mėnesiai.	b) visais kitais atvejais – ne mažiau kaip ***vienas mėnuo*** ir ne daugiau kaip du mėnesiai.

Or. en

Pakeitimas 490
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 7 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) valstybės narės gali pratęsti šioje dalyje nustatytus terminus, jeigu tai būtina dėl individualių prašymo aplinkybių.

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Europos Parlamento pozicijos dėl 2016 m. pasiūlymo 53 straipsnio 313 pakeitimą.

Pakeitimas 491
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. 7 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo dienos, kai ***apie*** sprendžiančiosios institucijos sprendimą ***pranešama prašytojui, jo atstovui arba patarėjui*** teisės klausimais. Pranešimo pateikimo tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.	8. 7 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai ***pareiškėjas faktiškai gauna*** sprendžiančiosios institucijos sprendimą***. Jei pareiškėjas paprašė nemokamos teisinės pagalbos, terminai pradedami skaičiuoti tik nuo patarėjo*** teisės klausimais ***paskyrimo dienos, jei ši diena yra vėlesnė nei pranešimo diena***. Pranešimo pateikimo tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 492
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. 7 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo dienos, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui, jo atstovui arba patarėjui teisės klausimais. Pranešimo pateikimo tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.	8. 7 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo dienos, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą pranešama prašytojui, jo atstovui arba patarėjui teisės klausimais. Pranešimo pateikimo tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje. ***Jei pranešus apie sprendimą nemokama teisinė pagalba pareiškėjui vis dar nebūtų suteikta, terminai pradedami skaičiuoti tik nuo tos dienos, kai paskiriamas atstovas teisės klausimais.***

Or. en

Pakeitimas 493
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės numato galimybę apskųsti per pasienio procedūrą priimtą sprendimą tik vienos instancijos teisme.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 494
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės numato galimybę	***Išbraukta.***

apskųsti per pasienio procedūrą priimtą sprendimą tik vienos instancijos teisme.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų pažymėti, kad keliose šalyse, ypač prieglobsčio teisės srityje (žr. Austriją, Belgiją, Suomiją, Nyderlandus, Portugaliją, Rumuniją, Jungtinę Karalystę ir Suomiją), galioja dviejų lygių (dažnai administracinio, o vėliau teisminio) apeliacijos pateikimo principas. Kai kuriose šalyse (pvz., Belgijoje ir Austrijoje) apeliacijos pateikimo lygio sumažinimas iki vienos apeliacijos gali būti laikomas prieštaraujančiu Konstitucijai.

Pakeitimas 495
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės numato galimybę apskųsti per pasienio procedūrą priimtą sprendimą tik vienos instancijos teisme.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 496
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės numato galimybę apskųsti per pasienio procedūrą priimtą sprendimą tik vienos instancijos teisme.	9. Valstybės narės numato galimybę apskųsti per pasienio procedūrą priimtą sprendimą tik vienos instancijos teisme***, kaip to reikalaujama pagal veiksmingos teisminės apsaugos principą***.

Or. en

Pakeitimas 497
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimo grąžinti pasekmės automatiškai stabdomos, kol prašytojas turi teisę arba jam leidžiama pasilikti pagal šio straipsnio nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 498
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimo grąžinti pasekmės automatiškai stabdomos, kol prašytojas turi teisę arba jam leidžiama pasilikti pagal šio straipsnio nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 499
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimo grąžinti pasekmės automatiškai stabdomos, kol ***prašytojas turi teisę arba jam leidžiama pasilikti pagal šio straipsnio nuostatas***.	1. Sprendimo grąžinti pasekmės automatiškai stabdomos, kol ***pasibaigs teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę pirmos instancijos teisme įgyvendinimo terminas, o kai tokia teisė***

buvo įgyvendinta per nustatytą terminą – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato.

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti aišku, kad prašytojai automatiškai visada įgyja teisę pasilikti, kol bus išnagrinėta pirmojo lygio apeliacija.

Pakeitimas 500
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimo grąžinti pasekmės automatiškai stabdomos, kol ***prašytojas*** turi teisę ***arba jam leidžiama*** pasilikti ***pagal šio straipsnio nuostatas.***	1. Sprendimo grąžinti galiojimas automatiškai sustabdomas, ***o prašytojai*** turi teisę pasilikti ***valstybių narių teritorijoje tol, kol bus visiškai išnaudota teisė į veiksmingą teisinę gynybą teisme, įskaitant tolesnes apeliacijas dėl pirmojo ar vėlesnio sprendimo dėl apeliacijos;***

Or. en

Pakeitimas 501
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimo grąžinti pasekmės automatiškai stabdomos***, kol prašytojas turi teisę arba jam leidžiama pasilikti pagal šio straipsnio nuostatas***.	1. Sprendimo grąžinti pasekmės ***nėra*** automatiškai stabdomos.

Or. fr

Pakeitimas 502
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojai turi turėti teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol pasibaigs teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę pirmos instancijos teisme įgyvendinimo terminas, o kai tokia teisė buvo įgyvendinta per nustatytą laikotarpį – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 503
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojai turi turėti teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol pasibaigs teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę pirmos instancijos teisme įgyvendinimo terminas, o kai tokia teisė buvo įgyvendinta per nustatytą laikotarpį – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 504
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojai turi ***turėti*** teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, ***kol pasibaigs teisės*** į veiksmingą teisių gynimo priemonę pirmos instancijos teisme ***įgyvendinimo terminas, o kai tokia teisė buvo įgyvendinta per nustatytą laikotarpį – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato***.	2. Prašytojai turi ***automatiškai įgyti*** teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, ***kad galėtų pasinaudoti teise*** į veiksmingą teisių gynimo priemonę pirmos instancijos teisme.

Or. en

Pakeitimas 505
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojai turi turėti teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol pasibaigs teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę ***pirmos instancijos*** teisme įgyvendinimo terminas, o kai tokia teisė buvo įgyvendinta per nustatytą laikotarpį – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato.	2. Prašytojai turi turėti teisę pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol pasibaigs teisės į veiksmingą teisių gynimo priemonę teisme įgyvendinimo terminas, o kai tokia teisė buvo įgyvendinta per nustatytą laikotarpį – kol bus sulaukta teisių gynimo priemonės taikymo rezultato.

Or. en

Pakeitimas 506
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 2 dalies nuostatas, kai kompetentinga institucija yra priėmusi vieną iš šių sprendimų:	***Išbraukta.***

a) sprendimą atmesti prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ir 5 dalyse nurodytos sąlygos [įskaitant dėl saugios kilmės šalies] arba tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra;

b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis] arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos];

c) sprendimą atmesti prašymą kaip numanomai atsiimtą;

d) sprendimą atmesti paskesnį prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą;

e) sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą pagal Reglamento Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 14 straipsnio 1 dalies b, d ir e punktus ir 20 straipsnio 1 dalies b punktą.

Or. en

Pakeitimas 507
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 2 dalies nuostatas, kai kompetentinga institucija yra priėmusi vieną iš šių sprendimų:	***Išbraukta.***
a) sprendimą atmesti prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ir 5 dalyse nurodytos sąlygos [įskaitant dėl saugios kilmės šalies] arba tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra;	

b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis] arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos];

c) sprendimą atmesti prašymą kaip numanomai atsiimtą;

d) sprendimą atmesti paskesnį prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą;

e) sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą pagal Reglamento Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 14 straipsnio 1 dalies b, d ir e punktus ir 20 straipsnio 1 dalies b punktą.

Or. en

Pakeitimas 508
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 2 dalies nuostatas, kai kompetentinga institucija yra priėmusi vieną iš šių sprendimų:	***Išbraukta.***
a) sprendimą atmesti prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ir 5 dalyse nurodytos sąlygos [įskaitant dėl saugios kilmės šalies] arba tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra;	
b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis] arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos];	
c) sprendimą atmesti prašymą kaip numanomai atsiimtą;	

d) sprendimą atmesti paskesnį prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą;

e) sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą pagal Reglamento Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 14 straipsnio 1 dalies b, d ir e punktus ir 20 straipsnio 1 dalies b punktą.

Or. en

Pagrindimas

Išbraukiama, nes ja apribojamas stabdomasis poveikis ir taip suvaržoma teisė į veiksmingą teisinę gynybą. Visais atvejais turi būti užtikrintas apeliacinio skundo stabdomasis poveikis pagal Europos Žmogaus Teisių Teismo praktiką.

Pakeitimas 509
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojas neturi teisės pasilikti pagal ***2 dalies*** nuostatas, kai ***kompetentinga*** institucija yra priėmusi vieną iš šių sprendimų:	3. Teismas turi teisę***, sprendžiančiosios institucijos prašymu,*** panaikinti pareiškėjo teisę pasilikti pagal ***1 dalies*** nuostatas, ***susijusią su antrojo lygio apeliacija,*** kai ***sprendžiančioji*** institucija yra priėmusi vieną iš šių sprendimų:

Or. en

Pakeitimas 510
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

a) sprendimą atmesti prašymą kaip ***nepagrįstą ar*** akivaizdžiai nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ir 5 dalyse nurodytos sąlygos ***[įskaitant dėl saugios kilmės šalies] arba tais atvejais, kai taikoma pasienio procedūra***;	a) sprendimą atmesti prašymą kaip akivaizdžiai nepagrįstą, jeigu sprendimo priėmimo metu taikomos bet kurios iš 40 straipsnio 1 ir 5 dalyse nurodytos sąlygos;

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Europos Parlamento poziciją dėl 2016 m. pasiūlymo.

Pakeitimas 511
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis] arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos];	b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis] arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos]***, įskaitant atvejus, kai prašymas nebuvo nagrinėjamas iš esmės, nes kita valstybė narė prašytojui suteikė tarptautinę apsaugą***;

Or. en

Pakeitimas 512
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis] arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant	b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis]***, b punktą [saugi trečioji šalis]*** arba c punktą

naujos informacijos];	[paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos];

Or. en

Pakeitimas 513
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis] ***arba c punktą [paskesni prašymai nepateikiant naujos informacijos]***;	b) sprendimą atmesti prašymą kaip nepriimtiną pagal 36 straipsnio 1 dalies a punktą [pirmoji prieglobsčio šalis];

Or. en

Pagrindimas

Atitinka Europos Parlamento poziciją dėl 2016 m. pasiūlymo.

Pakeitimas 514
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) sprendimą atmesti paskesnį prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 515
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) sprendimą atmesti paskesnį prašymą kaip nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą;	d) sprendimą atmesti paskesnį prašymą kaip ***nepriimtiną,*** nepagrįstą ar akivaizdžiai nepagrįstą;

Or. en

Pakeitimas 516
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą pagal Reglamento Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 14 straipsnio 1 dalies b, d ir e punktus ir 20 straipsnio 1 dalies b punktą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Jei asmeniui suteikiama tarptautinė apsauga, jis visada turėtų turėti teisę pasilikti teritorijoje, kol bus priimtas sprendimas dėl apeliacijos pirmosios instancijos teisme.

Pakeitimas 517
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	3a. Prašytojas neturi teisės pasilikti pagal 2 straipsnį, jei pateikiamas vėlesnis prašymas po to, kai ankstesnė procedūra buvo galutinai nutraukta.

Or. en

Pakeitimas 518
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 3 dalyje nurodytais atvejais teismas, išnagrinėjęs prašymo faktines aplinkybes ir teisės klausimus, turi įgaliojimus nuspręsti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol laukiama su prašytojo prašymu susijusios teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato. Pagal nacionalinės teisės aktus kompetentingas teismas gali turėti įgaliojimus priimti sprendimą šiuo klausimu ex officio.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 519
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 3 dalyje nurodytais atvejais teismas, išnagrinėjęs prašymo faktines aplinkybes ir teisės klausimus, turi įgaliojimus nuspręsti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol laukiama su prašytojo	***Išbraukta.***

prašymu susijusios teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato. Pagal nacionalinės teisės aktus kompetentingas teismas gali turėti įgaliojimus priimti sprendimą šiuo klausimu ex officio.

Or. en

Pagrindimas

Nuoseklus pakeitimas po 1 straipsnio 2 dalių pakeitimų.

Pakeitimas 520
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 3 dalyje nurodytais atvejais teismas, išnagrinėjęs prašymo faktines aplinkybes ir teisės klausimus, turi įgaliojimus nuspręsti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol laukiama su prašytojo prašymu susijusios teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato. Pagal nacionalinės teisės aktus kompetentingas teismas gali turėti įgaliojimus priimti sprendimą šiuo klausimu ex officio.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 521
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 3 dalyje nurodytais atvejais teismas, išnagrinėjęs prašymo faktines aplinkybes ir teisės klausimus, turi	***Išbraukta.***

įgaliojimus nuspręsti, ar prašytojui turi būti leista pasilikti valstybių narių teritorijoje, kol laukiama su prašytojo prašymu susijusios teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato. Pagal nacionalinės teisės aktus kompetentingas teismas gali turėti įgaliojimus priimti sprendimą šiuo klausimu ex officio.

Or. en

Pakeitimas 522
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikant 4 dalį, taikomos šios sąlygos:	***Išbraukta.***
a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip penkių dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;	
b) kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais, prašytojui suteikiamas vertimas žodžiu;	
c) pagal 15 straipsnio 4 ir 5 dalis prašytojui jo prašymu suteikiama nemokama teisinė pagalba ir užtikrinamas atstovavimas;	
d) prašytojas turi teisę pasilikti:	
i) kol pasibaigia prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas;	
ii) kai prašytojas per nustatytą terminą pateikė prašymą leisti pasilikti, kol bus priimtas teismo sprendimas leisti arba neleisti prašytojui pasilikti teritorijoje.	

Or. en

Pakeitimas 523
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikant 4 dalį, taikomos šios sąlygos:	***Išbraukta.***
a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip penkių dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;	
b) kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais, prašytojui suteikiamas vertimas žodžiu;	
c) pagal 15 straipsnio 4 ir 5 dalis prašytojui jo prašymu suteikiama nemokama teisinė pagalba ir užtikrinamas atstovavimas;	
d) prašytojas turi teisę pasilikti:	
i) kol pasibaigia prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas;	
ii) kai prašytojas per nustatytą terminą pateikė prašymą leisti pasilikti, kol bus priimtas teismo sprendimas leisti arba neleisti prašytojui pasilikti teritorijoje.	

Or. en

Pakeitimas 524
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikant 4 dalį, taikomos šios sąlygos:	***Išbraukta.***
a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip penkių dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;	
b) kai vyksta nagrinėjimas kompetentingame teisme ir kai tinkamas bendravimas negali būti užtikrintas kitais būdais, prašytojui suteikiamas vertimas žodžiu;	
c) pagal 15 straipsnio 4 ir 5 dalis prašytojui jo prašymu suteikiama nemokama teisinė pagalba ir užtikrinamas atstovavimas;	
d) prašytojas turi teisę pasilikti:	
i) kol pasibaigia prašymo leisti pasilikti pateikimo teismui terminas;	
ii) kai prašytojas per nustatytą terminą pateikė prašymą leisti pasilikti, kol bus priimtas teismo sprendimas leisti arba neleisti prašytojui pasilikti teritorijoje.	

Or. en

Pakeitimas 525
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikant ***4 dalį***, taikomos šios sąlygos:	5. Taikant ***2 dalį***, taikomos šios sąlygos:

Or. en

Pagrindimas

Prašytojams visada turėtų būti suteikiama teisė pasilikti, kol bus išnagrinėta pirmojo lygio apeliacija. Tai vienintelis būdas užtikrinti, kad jie galėtų pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą. Kalbant apie antrą apeliacijos lygį, teisė likti šalyje tam tikromis aplinkybėmis gali būti atšaukta, jei teismas priima sprendimą ją atšaukti.

Pakeitimas 526
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip ***penkių*** dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;	a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip ***dviejų*** dienų ***ir ne daugiau kaip vienos savaitės*** terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;

Or. en

Pakeitimas 527
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***prašytojui nustatomas ne mažiau kaip penkių dienų terminas*** nuo ***pranešimo apie sprendimą gavimo*** dienos ***pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato***;	a) ***prašymą panaikinti teisę pasilikti šalyje sprendžiančioji institucija pateikia per penkias dienas*** nuo ***tos*** dienos***, kai prašytojas pateikė apeliaciją***;

Or. en

Pakeitimas 528
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip ***penkių*** dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;	(a) prašytojui nustatomas ne mažiau kaip ***trijų*** dienų terminas nuo pranešimo apie sprendimą gavimo dienos pateikti prašymą leisti pasilikti teritorijoje, kol laukiama teisių gynimo priemonės įgyvendinimo rezultato;

Or. en

Pakeitimas 529
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalies d punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) kol ***pasibaigia prašymo*** leisti pasilikti ***pateikimo teismui terminas;***	i) kol ***teismas priims sprendimą, ar jam*** leisti pasilikti ***teritorijoje, ar ne.***

Or. en

Pagrindimas

Prašytojams visada turėtų būti suteikiama teisė pasilikti, kol bus išnagrinėta pirmojo lygio apeliacija. Tai vienintelis būdas užtikrinti, kad jie galėtų pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą. Kalbant apie antrą apeliacijos lygį, teisė likti šalyje tam tikromis aplinkybėmis gali būti atšaukta, jei teismas priima sprendimą ją atšaukti.

Pakeitimas 530
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento

54 straipsnio 5 dalies d punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) kai prašytojas per nustatytą terminą pateikė prašymą leisti pasilikti, kol bus priimtas teismo sprendimas leisti arba neleisti prašytojui pasilikti teritorijoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 531
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nukrypstant nuo šio straipsnio 6 dalies d punkto, paskesnių prašymų atveju, nepažeisdamos negrąžinimo principo, valstybės narės gali nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojas neturi teisės pasilikti, jeigu apeliacija pateikta vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas būtų neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 532
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

6. Nukrypstant nuo šio straipsnio 6 dalies d punkto, paskesnių prašymų atveju, nepažeisdamos negrąžinimo principo, valstybės narės gali nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojas neturi teisės pasilikti, jeigu apeliacija pateikta vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas būtų neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 533
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nukrypstant nuo šio straipsnio 6 dalies d punkto, paskesnių prašymų atveju, nepažeisdamos negrąžinimo principo, valstybės narės gali nacionalinėje teisėje numatyti, kad prašytojas neturi teisės pasilikti, jeigu apeliacija pateikta vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas būtų neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 534
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno

Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Nukrypstant nuo šio straipsnio 6 dalies d punkto,*** paskesnių prašymų atveju, nepažeisdamos negrąžinimo principo, valstybės narės gali nacionalinėje teisėje numatyti, ***kad prašytojas neturi teisės pasilikti,*** jeigu apeliacija pateikta vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas būtų neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.	6. Paskesnių prašymų atveju ***ir tik tada, kai prašymas pateikiamas per vienerius metus nuo sprendžiančiosios institucijos sprendimo dėl pirmojo prašymo***, nepažeisdamos negrąžinimo principo, valstybės narės gali nacionalinėje teisėje numatyti, jeigu apeliacija pateikta vien tik siekiant vilkinti arba sužlugdyti sprendimo grąžinti, pagal kurį prašytojas būtų neišvengiamai išsiųstas iš valstybės narės, vykdymo užtikrinimą, ***kad teismas, remdamasis sprendžiančiosios institucijos prašymu, gali panaikinti prašytojo teisę pasilikti šalyje tais atvejais,*** kai sprendžiančiajai institucijai tampa iškart aišku, kad nepateikta jokia nauja informacija pagal 42 straipsnio 4 dalies nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 535
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašytojas, teikiantis dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma ar paskesne apeliacija, neturi teisės pasilikti valstybės narės teritorijoje, tačiau teismas turi galimybę, veikdamas prašytojo prašymu ar ex officio, leisti prašytojui pasilikti.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 536
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašytojas, teikiantis dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma ar paskesne apeliacija, neturi teisės pasilikti valstybės narės teritorijoje, tačiau teismas turi galimybę, veikdamas prašytojo prašymu ar ex officio, leisti prašytojui pasilikti.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 537
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašytojas, teikiantis dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma ar paskesne apeliacija, neturi teisės pasilikti valstybės narės teritorijoje, tačiau teismas turi galimybę, veikdamas prašytojo prašymu ar ex officio, leisti prašytojui pasilikti.“	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 538
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašytojas, teikiantis dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma ar paskesne apeliacija, ***neturi teisės*** pasilikti valstybės narės teritorijoje, ***tačiau*** teismas ***turi galimybę***, veikdamas ***prašytojo*** prašymu ***ar ex officio, leisti prašytojui pasilikti*.*“***	7. Prašytojas, teikiantis dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma ar paskesne apeliacija, ***gali turėti teisę*** pasilikti valstybės narės teritorijoje, ***kurią panaikino*** teismas, veikdamas ***sprendžiančiosios institucijos*** prašymu.“

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su ankstesniais pakeitimais. Visais atvejais sprendimą dėl teisės pasilikti šalyje panaikinimo turi priimti teisėjas. Kompetentingoms institucijoms, kurios jau nusprendė, kad prašymas yra nepagrįstas, netikslinga suteikti šiuos įgaliojimus, nes jų nuomonė apie prašymą jau yra suformuota.

Pakeitimas 539
Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašytojas, teikiantis dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma ar paskesne apeliacija, ***neturi teisės*** pasilikti valstybės narės teritorijoje, ***tačiau*** teismas ***turi galimybę***, veikdamas ***prašytojo*** prašymu ***ar ex officio, leisti prašytojui pasilikti*.*“***	7. Prašytojas, teikiantis dar vieną apeliaciją dėl sprendimo, susijusio su pirma ar paskesne apeliacija, ***gali turėti teisę*** pasilikti valstybės narės teritorijoje, ***kurią panaikino*** teismas, veikdamas ***sprendžiančiosios institucijos*** prašymu.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su ankstesniais pakeitimais. Visais atvejais sprendimą dėl teisės pasilikti šalyje panaikinimo turi priimti teisėjas. Kompetentingoms institucijoms, kurios jau nusprendė, kad prašymas yra nepagrįstas, netikslinga suteikti šiuos įgaliojimus, nes jų nuomonė apie prašymą jau yra suformuota.

Pakeitimas 540
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Pasiūlymas dėl reglamento
54 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	54a straipsnis
	Pagrindinių teisių laikymosi stebėsena
	1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas dėl atliekant sienų stebėjimą, tikrinimą ir prieglobsčio ir grąžinimo procedūras įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo ir remiantis nacionaline teise priima nuostatas, pagal kurias baudžiama už pagrindinių teisių nesilaikymą. Numatytos nuobaudos yra veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.
	2. Kiekviena valstybė narė sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama:
	– užtikrinti, kad atliekant sienų stebėjimą, tikrinimą bei prieglobsčio ir grąžinimo procedūras būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;
	– stebėti tyrimus ir prireikus inicijuoti tokius tyrimus dėl įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų vykdant visą atitinkamą veiklą, susijusią su sienų stebėjimu, tikrinimu, prieglobsčio suteikimo ir grąžinimo procedūromis, skirtomis visų trečiųjų šalių piliečiams, kurie:
	a) dalyvauja neteisėtai kertant valstybės narės išorės sieną sausuma, jūra ar oru, išskyrus trečiųjų šalių piliečius, kurių biometrinių duomenų valstybė narė neprivalo surinkti pagal Reglamento (ES) 603/2013 14 straipsnio 1 ir 3 dalis, dėl priežasčių, nesusijusių su jų amžiumi;

b) išlaipinami valstybės narės teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos, arba

c) išorės sienos perėjimo punktuose ar tranzito zonose pateikia tarptautinės apsaugos prašymą ir neatitinka atvykimo sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje;

– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.

– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi atitinkamų taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų, sąlygų ir trukmės;

– užtikrinti, kad būtų laikomasi atitinkamam asmeniui taikomų procesinių garantijų.

Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą, ir į mechanizmo valdymą ir veikimą įtraukia nacionalines žmogaus teisių institucijas, nacionalinius ombudsmenus, tarptautines organizacijas ar atitinkamas nevyriausybines organizacijas. Jeigu viena ar daugiau tų institucijų ar organizacijų tiesiogiai nedalyvauja mechanizmo valdyme ir veikime, už stebėsenos mechanizmą atsakingos įstaigos užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su jomis.

Siekiant, kad mechanizmas būtų veiksmingas, valstybės narės už mechanizmą atsakingoms įstaigoms suteikia prieigą prie visų atitinkamų vietų, asmenų ir dokumentų, jei tokia prieiga būtina, kad už mechanizmą atsakinga įstaiga galėtų vykdyti šiame straipsnyje nustatytas prievoles.

Be to, už stebėsenos mechanizmą atsakingos įstaigos užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokio mechanizmo nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Pirmiau nurodyti mechanizmai nedaro poveikio [...] BEPS operatyvinio ir techninio taikymo stebėsenos mechanizmui, nustatytam 13 straipsnyje [Reglamento dėl ES prieglobsčio agentūros] 13 straipsnyje, ir pagrindinių teisių stebėtojų vaidmeniui vykdant pagrindinių teisių laikymosi stebėseną visoje Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros veikloje, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2019/1896 [Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra] 80 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 541
Erik Marquardt

Pasiūlymas dėl reglamento
54 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	54a straipsnis
	Pagrindinių teisių stebėsena taikant pasienio procedūrą
	1. Komisija, bendradarbiaudama su

valstybėmis narėmis, NŽTI ir atitinkamomis Sąjungos įstaigomis, visų pirma Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra, įsteigia nepriklausomą stebėsenos mechanizmą, atitinkantį [Tikrinimo reglamente] nustatytą mechanizmą.

Tuo mechanizmu siekiama užtikrinti:

a) kad visi pasienio procedūroje dalyvaujantys subjektai, taikydami šią procedūrą, laikytųsi Sąjungos ir tarptautinės teisės;

b) kad prireikus būtų laikomasi Europos taisyklių dėl asmenų sulaikymo, visų pirma taisyklių, susijusių su sulaikymo pagrindais ir trukme, taip pat taikomų teisinių reikalavimų;

c) kad įtariami su prieglobsčio pasienio procedūromis susiję pagrindinių teisių pažeidimo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principu, būtų veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant ištirti ir būtų imamasi tolesnių veiksmų.

2. Sienų stebėjimo mechanizmo išvados turėtų būti prieinamos policijos institucijoms, kad jos galėtų atlikti tolesnius tyrimus ir taikyti galimas drausmines priemones, taip pat teisminėms institucijoms, kad jos galėtų atlikti tolesnius rimtų žmogaus teisių pažeidimų baudžiamuosius tyrimus.

3. Komisija imasi tinkamų apsaugos priemonių, kad užtikrintų pirmoje pastraipoje nurodyto stebėsenos mechanizmo nepriklausomumą. Sienų stebėsenos mechanizmui visų pirma turėtų būti leista gauti atitinkamų ir kompetentingų nacionalinių, regioninių ir tarptautinių įstaigų, taip pat nevyriausybinių organizacijų, pateiktą informaciją ir imtis veiksmų pagal ją.

4. Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra pateikia Komisijai bendrąsias gaires, kaip įsteigti pirmoje

pastraipoje nurodytą stebėsenos mechanizmą, taip pat sukurti nepriklausomo mechanizmo veikimo, jo naudojamos stebėsenos metodikos ir atitinkamų mokymo schemų gaires.

5. ES prieglobsčio agentūra atlieka [ES prieglobsčio agentūros reglamento] 13 ir 14 straipsniuose nurodytą stebėsenos funkciją, susijusią su visais pasienio procedūros aspektais, įskaitant patalpas, kuriose atliekamos pasienio procedūros.

6. Komisija kviečia atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas bei įstaigas dalyvauti atliekant stebėseną, kuri yra pirmoje pastraipoje nurodyto stebėsenos mechanizmo dalis. Jei atliekant stebėseną, kuri yra 2 dalyje nurodyto stebėsenos mechanizmo dalis, nustatoma, kad buvo pažeistos pagrindinės teisės, nuo nustatytų žmogaus teisių pažeidimų nukentėjusiems asmenims suteikiamos veiksmingos teisių gynimo priemonės.

Or. en

Pakeitimas 542
Sira Rego

Pasiūlymas dėl reglamento
54 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	54a straipsnis
	Pagrindinių teisių stebėsena
	1. Be [Tikrinimo reglamento] 7 straipsnyje numatytų nuostatų, valstybės narės priima atitinkamas nuostatas, skirtas įtarimams dėl pagrindinių teisių nesilaikymo taikant, be sienų stebėjimo ir grąžinimo procedūrų, prieglobsčio procedūras tirti.
	2. Nepriklausomos nacionalinio, Europos ir tarptautinio lygmens žmogaus

teisių institucijos yra nepriklausomo stebėsenos mechanizmo įgyvendinančios sudedamosios dalys ir turi turėti galimybę patekti į pasienio procedūroms naudojamas patalpas, taip pat prie sausumos ir jūrų sienų, be kita ko, per iš anksto nepaskelbus apsilankymus vietoje, kad galėtų stebėti, kaip laikomasi pagrindinių teisių pagal šio reglamento taikymo sritį.

3. Valstybės narės turėtų leisti susijusioms nacionalinėms nepriklausomoms institucijoms savo iniciatyva inicijuoti netinkamo elgesio tyrimus, kreiptis į teismus ir juos atlikti, taip pat turėtų leisti nacionalinėms ir tarptautinėms žmogaus teisių institucijoms, taip pat savo iniciatyva, pranešti apie tokius tyrimus ir juose dalyvauti arba juos atlikti. Valstybės narės turėtų užtikrinti galimybę susipažinti su dokumentais, sulaikymo vietomis, policijos nuovadomis ir kitomis atitinkamomis vietomis ir vietovėmis, kad būtų galima atlikti tokius tyrimus. Šių institucijų ir įstaigų informacija ir išvados turi būti viešai prieinamos ir skaidrios.

4. Pilietinės visuomenės organizacijos gali įspėti šias institucijas ir įstaigas apie galimus pažeidimus, teikti įrodymus ir ataskaitas, nukreipti nukentėjusiuosius, atstovauti jiems arba pateikti skundus jų vardu, neatsižvelgiant į tai, ar tuo metu skundo pateikėjai yra valstybės narės teritorijoje.

5. Siekdamos stebėti, kad visi prašytojai galėtų tinkamai pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir joje numatytomis teisėmis, susijusios nacionalinės ir tarptautinės institucijos ir įstaigos sukuria specialų nepriklausomą skundų teikimo mechanizmą, skirtą prašytojams, įskaitant tuos, kuriems nebuvo leista atvykti į teritoriją, kuriems gresia grąžinimas ir (arba) kurie buvo grąžinti į trečiąją šalį. Toks mechanizmas apima visą parą veikiančią telefono

karštąją liniją, kuria asmenys gali naudotis, kad būtų užkirstas kelias tolesniems pagrindinių teisių pažeidimams, visų pirma tuo atveju, jei asmeniui grėstų savavališkas grąžinimas į trečiąją šalį.

6. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas taip pat galės stebėti galimą sankcijų ir žalos atlyginimo procesą, kurį valstybės narės turės įgyvendinti teisminių ar kitų nacionalinių arba Europos institucijų sprendimu.

Or. en